

## Transcriptions et traductions

Barbara NAGY-FELLAY (transcriptions) et Pierre DUBUIS (traductions)

### *Principes de transcription*

Mon but a été de transcrire les documents de manière fidèle, tout en facilitant la compréhension pour un lecteur moderne. Ainsi, les abréviations ont été développées, sauf quand un mot du manuscrit était réduit à sa seule lettre initiale, dans quel cas j'ai transcrit tel quel. Par ailleurs, toujours dans le but de faciliter la lecture, j'ai introduit moi-même les éléments de ponctuation et les majuscules de début de phrases qui en résultent. La création de paragraphes est également mon œuvre. J'ai systématisé l'emploi de la majuscule pour les prénoms, noms de famille et noms de lieux.

Je me suis permis des entorses à la syntaxe latine en morcelant une même phrase en plusieurs paragraphes, d'où parfois un manque de cohérence grammaticale. Je l'ai fait dans le but de mieux visualiser les parties du discours, qui sont souvent semblables d'un texte à l'autre. Par exemple, les souscriptions finales forment toujours un paragraphe à elles toutes seules, même si elles se rattachent grammaticalement à ce qui précède (... , *et me* suivi du nom du notaire).

Les «i» et «j» ont été différenciés dans la mesure où le texte le fait. De même, j'ai distingué les lettres «c» et «t» quand cela semble clair dans le manuscrit, mais en cas de doute ou de résolution d'abréviation, c'est la forme classique qui a été privilégiée. J'ai introduit la distinction entre le «u» et le «v», bien que seule la graphie «u» soit utilisée dans les textes de mon corpus.

Dans les regestes, dans les traductions et dans le corps de mon étude en français, les prénoms des personnes ont été francisés, sauf quelques rares cas particuliers pour lesquels il n'y a pas d'équivalent dans la langue française. Quant aux noms de famille, ceux qui ne se sont pas perpétués jusqu'à nos jours (par exemple: *Vulliermollaz*) ont été conservés comme ils apparaissent dans les textes de l'époque et se trouvent donc en caractère italique. L'utilisation du caractère normal (non italique) signifie soit que le patronyme d'époque a exactement la même forme que son dérivé actuel (par exemple: Formaz), soit que le patronyme d'époque a été modifié, pour lui donner une forme francisée (par exemple: *Truchetus* < Truchet) ou pour adopter la forme dérivée actuelle (par exemple: *Mistralis* < Métral).<sup>1</sup>

[abc] correspond à une lettre ou à un mot manquant dans le texte, soit à cause d'un oubli du scribe, soit à cause d'une altération du document

[...] correspond à une lettre ou à un mot demeuré illisible

Les traductions des textes sont l'œuvre de M. Pierre Dubuis, que je remercie sincèrement

<sup>1</sup> Pour les noms de famille, cf. annexe 1.

## 1

## 1524, 24 juin. – Sembrancher, au cimetière.

AC Sembrancher, DII 48

Parchemin, latin.

A la suite du décès de François *Fabri*, le chanoine Pierre *Ferranchi*, futur curé, demande à être mis en possession de l'église de Sembrancher. La communauté de Sembrancher lui impose certaines conditions.

Parties en présence: Pierre *Ferranchi*, CSB / Rodolphe et Denis *Fabri*, frères; Antoine *Colaz*, Pierre Ribordy, syndics; paroissiens de Sembrancher.

Témoins: Pantaléon *Ferranchi*, chanoine régulier de Saint-Augustin; François Sixt, chapelain de Sembrancher; Pierre *Epuli*, scribe; Amédée *Chrispini*, chapelain à Saint-Maurice d'Agaune.

Notaire: Jacques *Alardi*, clerc de Noyon, a apposé son seing en bas à gauche.

*In nomine Domini amen. Anno ab incarnatione Domini nostri Ihesu Christi currente millesimo quingentesimo vicesimo quarto, indictione duodecima cum anno eodem sumpta, et die nativitatis beati Johannis baptiste, que fuit vicesima quarta mensis iunii, apud Sanctum Brancherium super cimiterio divi Stephani*  
 5 *prothomartiris, patroni eiusdem loci, inter octavam et nonam horas eiusdem diei ante meridiem, coram me notario publico et testibus subscriptis personaliter constituti venerabilis vir dominus Petrus Ferranchi, canonicus regularis prepositure beatorum Nycolai et Bernardi Montisiovis, diocesis sedunensis, ex una,*  
 10 *et nobiles atque honesti viri Rodolphus et Dionisius Fabri, fratres, Anthonius Colaz et Petrus Ribordi, tamquam syndici et procuratores communitatis ville Sancti Brancherii, associati maiori parte tocus parrochie Sancti Brancherii, ex altera partibus.*

*Cum ita sit quod prefatus dominus Petrus Ferranchi die hodierna instanter, instancius et instantissime se in possessionem corporalem, actualem et realem*  
 15 *eiusdem ecclesie parrochialis divi Stephani prothomartiris de Sancto Brancherio impresenciarum vaccantis ob decessum ab humanis venerabilis et nobilis quondam viri domini Francisci Fabri, ultimi et immediati eiusdem ecclesie possessoris, poni et induci pecierit et requisierit vigore litterarum collationis reverendi domini Ludovici, vicarii generalis antedictae prepositure Montisiovis,*  
 20 *necnon et institutionis reverendissimi domini domini Philippi de Platea, episcopi electi sedunensis, veris sigillis eorundem reverendorum dominorum collatoris et institutoris munitarum sibi domino Petro Ferranchi gratiose concessarum, hinc est quod prefati nobilis Dionisius Fabri, castellanus dicti loci Sancti Brancherii et Intermontium, ac Anthonius Colaz et Petrus Ribordi, syndici, cum maiori parte*  
 25 *eiusdem ville Sancti Brancherii, per organum predicti nobilis Rodulphi Fabri, ante omnem receptionem et adeptionem possessorii dicte ecclesie parrochialis beati Stephani Sancti Brancherii, ut premittitur per iamdictum dominum Petrum Ferranchi petiti et habere requisiti, proposuerunt, declararunt et specificarunt nonnullos articulos seriatim hic descriptos, petentes et requirentes suis et omnium*  
 30 *aliorum parrochianorum Sancti Brancherii nominibus per sepedictum dominum Petrum Ferranchi eosdem articulos dignanter acceptari velle pariter et observari.*

*Quiquidem articuli sequuntur et sunt tales:*

*Primo quod dictus dominus Petrus Ferranchi, curatus futurus, debeat moram facere continuam super loco ipsius cure Sancti Brancherii, secumque teneat duos*

35 *vicarios viros prudentes, ydoneos, gratos et acceptabiles communitati vel saltim potiori parti communitatis Sancti Brancherii. Similiter et quod non ponat aliquem vicarium in ipso loco Sancti Brancherii (si tamen aliquo egeat) sua propria auctoritate, sine consensu expresso sindicorum et procuratorum ecclesie ac reconsiliatorum seu maioris partis dicte communitatis.*

40 *Item quod prefatus dominus Petrus Ferranchi teneatur, vel sui vicarii teneantur celebrare singulas missas legatas, necnon dietim cantare cum nota unam missam in magno altari eiusdem ecclesie, nisi urgens occurreret necessitas quia tunc sub voce bassa dici posset.*

*Item quod quolibet die lune cuiuslibet ebdomade par anni circulum debeat*  
45 *dici una missa in aurora diei, nisi obstaculum apparens obviaret.*

*Item ipse dominus Petrus cum suis vicariis teneatur et debeat per totam quadragesimam cuiuslibet anni decantare officium cum vesperis et completorio, similiter et per octabas corporis Christi, prout per suos predecessores curatos antiquitus consuetum extitit et observatum.*

50 *Item et quod dictus dominus Petrus Ferranchi teneatur et velit facere lumi[n]arium pro quolibet foco, videlicet pro duobus grossis monete cursabilis in patria Intermontium; et pro primiciis idem dominus Petrus habeat unum grossum predicte monete pro quolibet foco.*

*Item et quod dicta communitas ville Sancti Brancherii possit et valeat extra*  
55 *chorum eiusdem ecclesie construere unum truncum, in quo loco voluerit, ad reponendas pecunias ob animarum refrigeria et remedia oblatas et offerendas; similiter et communitas de Bovarniaco possit facere unum truncum pro pecuniis offerendis ad reparationem capelle sancti Theodoli, in ipsa capella.*

*Item et quod dictus dominus Petrus non debeat vendere alicui persone extra*  
60 *villam Sancti Brancherii fenum, racordium et palleas quin aliquis burgensium dicte ville eadem habere possit pre cunctis personis forensibus pro equali precio quo eisdem forensibus venderentur.*

*Ultimo idem dominus Petrus Ferranchi, sua mera voluntate motus, concessit et legavit pia intencione ductus dicte communitati Sancti Brancherii videlicet*  
65 *unam presiam integram eiusdem cure Sancti Brancherii, tertiam scilicet ab hac immediate subsequentem, et hoc pro reparatione ecclesie parochialis prefate.*

*Quibusquidem articulis eidem domino Petro Ferranchi per prefatum nobilem Rodulphum Fabri, nominibus premissis, expositis et declaratis, memoratus dominus Petrus, nullis vi, dolo sive metu ad hec inductus, sed sciens, gratis et eius*  
70 *spontanea voluntate motus, suo mediante iuramento manu eius dextera pectori suo more sacerdotum corporaliter apposita et sub voto religionis sue, promisit preinsertos articulos iuxta eorum vim, formam pariter et tenorem ratos, gratos, firmos, vallidos ac stabiles se perpetuo habiturum et inviolabiliter observare, contraque eosdem aut eorum aliquem non facere, dicere, opponere vel venire, per*  
75 *se vel alium quovismodo in futurum, ymoverius totis viribus suis eosdem omnes et singulos prout supra describuntur vel declarantur per venerabile capitulum Montisiovis confirmari, ratificari et approbari facere et procurare.*

*De quibus premissis omnibus prefati nobiles Rodulphus et Dionisius Fabri, fratres, ac Anthonius Colaz et Petrus Ribordi, sindici, suis et quorum supra*  
80 *nominibus, pecierunt sibi per me notarium publicum subsignatum fieri, tradi et expediri presentes literas testimoniales, actas ubi et quando supra, presentibus ibidem venerabilibus viris dominis Panthaleone Feranchi, canonico regulari*

ordinis divi Augustini, Francisco Sisti, capellano in Sancto Brancherio, Petro Epuli, scriptore, et Amedeo Chrispini, capellano Sancti Mauricii Agaunensis  
 85 presbiteris, cum pluribus aliis testibus ad premissa vocatis et rogatis.

Et ego Jacobus Alardi, clericus noviomensis, artium professor et in decretis bacchaliarius, sacris apostolica et imperiali auctoritatibus notarius publicus, ac in archivio sanctissimi domini nostri pape conscriptus, quia preinsertorum articulorum declarationi et eorum gratishabicioni observacionisque imposterum  
 90 spoponsioni<sup>2</sup>, ceterisque premissis omnibus unacum prenomatis testibus presens adfui, eaque sic fieri vidi, scivi et audivi ac in notam sumpsi, ideo hoc presens publicum instrumentum manu mea propria fideliter scriptum in hanc formam publicam meis subscriptione et signeto solitis munitum redigere curam in omnium et singulorum fidem et testimonium prenarratorum requisitus et rogatus.

Au nom du Seigneur, amen.

L'an courant 1524 de l'Incarnation de Notre Seigneur Jésus Christ, dans la douzième indiction, le jour de la Nativité du bienheureux Jean-Baptiste, qui fut le 24 juin, à Sembrancher, sur le cimetière de saint Etienne le protomartyr, patron de ce lieu, entre la 8<sup>e</sup> et la 9<sup>e</sup> heure avant midi, devant moi le notaire public et les témoins écrits se sont présentés en personne le vénérable Pierre *Ferranchi*, chanoine régulier de la Prévôté des bienheureux Nicolas et Bernard du Mont-Joux, dans le diocèse de Sion, d'une part, et les nobles et honnêtes Rodolphe et Denis *Fabri*, frères, Antoine *Colaz* et Pierre Ribordy, syndics et procureurs de la communauté de la ville de Sembrancher, accompagnés par la majorité des paroissiens, d'autre part.

Il se trouve que, aujourd'hui, dom Pierre *Ferranchi* a très instamment requis d'être mis en possession effective de l'église Saint-Etienne de Sembrancher, vacante à la suite du décès du vénérable et noble François *Fabri*, dernier possesseur de cette église. Il l'a requis en vertu de la lettre de collation du révérend Louis, vicaire général de la Prévôté du Mont-Joux, ainsi que de la lettre d'institution du révérendissime Philippe de Platea, évêque élu de Sion, munies des sceaux du collateur et de l'instituteur, gracieusement concédées à dom Pierre *Ferranchi*.

Voici que noble Denis *Fabri*, châtelain de Sembrancher et de l'Entremont, ainsi qu'Antoine *Colaz* et Pierre Ribordy, syndics, avec la majorité des gens de Sembrancher, ont, par la voix de noble Rodolphe *Fabri*, proposé plusieurs articles écrits plus bas, requérant, pour eux et pour les autres paroissiens de Sembrancher, que dom Pierre *Ferranchi* accepte ces articles, et s'engage à les appliquer, avant toute mise en possession de l'église paroissiale de Sembrancher à dom Pierre *Ferranchi*, qui l'a demandée.

Ces articles sont les suivants:

Premièrement, Pierre *Ferranchi*, futur curé, fera résidence continue à la cure de Sembrancher, et il tiendra avec lui deux vicaires, prudents, compétents et acceptables par la communauté de Sembrancher, ou du moins par sa majorité. De plus, à supposer qu'il en ait besoin d'un, il n'installera pas de vicaire de sa propre autorité et sans que les syndics, les procureurs de l'église, les conseillers ou la majorité de la communauté aient donné leur consentement exprès.

<sup>2</sup> Sic. Forme non attestée, dérivée du verbe *spondere* (parfait: *spondidi*), promettre. On trouve le substantif *sponsio*, *onis*, *f* (promesse, engagement) dans le *Dictionnaire latin-français des auteurs chrétiens* (BLAISE, *Dictionnaire latin-français*, p. 772). Cf. AC Vollèges, Pg 74.

De même, Pierre *Ferranchi* ou ses vicaires devront célébrer toutes les messes fondées, et chanter chaque jour une messe notée<sup>3</sup> au maître-autel, sauf si une circonstance contraignante devait survenir, qui permettrait de la dire à voix basse.

De même, on dira une messe chaque lundi de l'année au lever du jour, sauf empêchement évident.

De même, dom Pierre et ses vicaires chanteront l'office avec vêpres et complies chaque année durant le Carême et aux octaves de la Fête-Dieu, comme les curés précédents l'ont fait depuis fort longtemps.

De même, Pierre *Ferranchi* entretiendra le luminaire, moyennant pour chaque feu deux gros de monnaie courant en Entremont. Pour les prémices, dom Pierre a droit à un gros de la même monnaie de la part de chaque feu.

De même, la communauté de Sembrancher a le droit de disposer un tronc à l'extérieur du chœur, pour les offrandes destinées au repos et au rachat des âmes. De même, la communauté de Bovernier peut installer dans la chapelle Saint-Théodule un tronc pour l'argent offert pour la réparation de cette chapelle.

De même, dom Pierre ne peut vendre le foin, le regain et la paille à des personnes étrangères à Sembrancher, avant que les bourgeois de cette ville n'aient eu la possibilité de les avoir, et cela au prix qu'on ferait à ces étrangers.

Enfin, Pierre *Ferranchi*, de sa libre volonté et mû par une pieuse intention, concède et lègue à la communauté de Sembrancher, pour la réparation de l'église paroissiale, le produit<sup>4</sup> intégral de la cure de Sembrancher pendant un an, plus précisément celui de la troisième année après celle en cours.

Une fois ces articles exposés et expliqués à Pierre *Ferranchi* par noble Rodolphe *Fabri*, agissant au nom des personnes citées plus haut, dom Pierre, sans contrainte, en connaissance de cause et en toute liberté, sous son serment personnel prêté la main droite posée sur la poitrine, à la manière des prêtres, également sous son vœu religieux, a promis de considérer ces articles comme approuvés, agréés et durables quant à leur validité, à leur forme et à leur dispositif, d'y obéir toujours et inviolablement, et de ne rien faire ni dire contre eux ou l'un d'entre eux, par lui-même ou par autrui, de quelque manière que ce soit, mais au contraire de faire tout son possible pour qu'ils soient tous ratifiés et approuvés par le vénérable Chapitre du Mont-Joux tels qu'ils sont ici rédigés.

Les nobles frères Rodolphe et Denis *Fabri*, ainsi qu'Antoine *Colaz* et Pierre Ribordy, syndics, agissant en leur nom et en ceux indiqués plus haut, m'ont prié, moi le notaire public soussigné, de rédiger et d'expédier<sup>5</sup> ces lettres testimoniales, en présence des vénérables Pantaléon *Feranchi*, chanoine régulier de Saint-Augustin, François Sixt, chapelain à Sembrancher, Pierre *Epuli*, scribe, Amédée *Chrispini*, chapelain à Saint-Maurice d'Agaune, prêtres, ainsi que plusieurs autres témoins appelés pour cela.

Et moi, Jacques *Alardi*, clerc de Noyon<sup>6</sup>, professeur en Arts et bachelier en Décrets, notaire public d'autorités apostolique et impériale, employé des archives de notre très saint seigneur le Pape, qui ai personnellement assisté, avec les témoins, à la déclaration de ces articles, à leur approbation, à la promesse de les

<sup>3</sup> *Cum nota*, c'est-à-dire chantée.

<sup>4</sup> *Presia*, compris comme l'ensemble de ce que rapporte la cure pendant une année.

<sup>5</sup> Dans ce contexte, «expédier» signifie «copier un acte en le revêtant des formes nécessaires pour qu'il puisse faire foi au besoin».

<sup>6</sup> Actuellement dans le Département de l'Oise, Région Picardie, France.



observer dans le futur, et à tout ce qui est mentionné plus haut, moi qui ai vu, compris et entendu que cela avait été bien fait ainsi, et qui en ai pris note écrite, j'ai, prié de le faire, écrit fidèlement de ma propre main cet acte public, selon cette forme publique, et je l'ai muni de ma souscription et de mon seing habituels, en témoignage de tout ce qui a été rapporté ci-dessus.

## 2

### 1525, 1<sup>er</sup> octobre – Vollèges, sur le chemin public, devant le raccard d'Humbert Chardonnaz.

AC Vollèges, Pg 74

Parchemin, latin.

A la suite du décès de Pierre Ansel, le chanoine Angelin *Mullaterii*, futur curé, demande à être mis en possession de l'église de Vollèges. La communauté de Vollèges lui impose certaines conditions.

Parties en présence: Angelin *Mullaterii*, CSM / Pierre *Medici* senior, Pierre *Placzo*, procureurs de l'église; Pierre Farquet senior, Pierre Mabillard junior, syndics; Guillaume Richoz, Martin Bérard, Jean Bérard, Antoine Tornay, Jean *Colloni*, Barthélemy Clouluy, Humbert *Chardonnaz*, Pierre *Medici* junior; paroissiens de Vollèges.

Témoins: Amédée *Chrispini* de Saint-Maurice d'Agaune; Jean *Curdini* d'Abondance, vicaire de Sembrancher; François de Loës, François Ansel, notaires; Jean Ribordy, Nicod Dallèves, bourgeois de Sembrancher; Christophe *Ractiilliz* de Bagnes.

Notaire: Nicolet *Medici* de Sembrancher, a apposé son seing en bas à droite.

*In nomine Domini Jhesu amen. Anno a nativitate eiusdem Domini currente millesimo quingentesimo vicesimo quinto, indictione tresdecima cum eodem anno sumpta die vero prima mensis octobris, in mis notarii publici subsignati<sup>7</sup> et testium subscriptorum presencia personaliter constituti venerabilis religiosus*  
 5 *dominus Angelinus Mullaterii, canonicus insignis et devoti monasterii Sancti Mauricii Agaunensis, parte ex una, et probi et honesti viri Petrus Medici senior, Petrus Placzo, procuratores ecclesie parochialis sancti Martini Vullegii, Petrus Falquet senior, Petrus Mabillard junior, sindici parrochie et communitatis ipsius loci Vullegii, agentes ad infra scripta suis propriis ac procuratorio et sindicatorio*  
 10 *nominibus dicte totius communitatis dicti loci Vullegii, associati secum honesto viro Vuillielmo Richoz, Martino Berard, Johanne Berrard, Anthonio Torney, Johanne Colloni, Bartholomeo Cloluys, Humberto Chardonnaz, Petro Medici juniore et aliis probis viris dictarum communitatis et parrochie Vullegii, scilicet maiore parte dictorum hominum dicte communitatis suis propriis et aliorum*  
 15 *absentium nominibus, parte ex altera.*

*Cum ita sit quod prefatus dominus Angellinus Mullaterii die hodierna instanter, instancius et instantissime, se in possessionem corporalem, actualement et realem eiusdem ecclesie parochialis Vullegii impresenciarum vacantem per mortem, obitum et decessum ab humanis venerabilis viri domini Petri Anseli,*

<sup>7</sup> Ou *subscripti*, l'abréviation utilisée dans le texte permettant les deux interprétations (*sub* suivi des lettres *ti* suscrites).

- 20 *ultimi et immediati curati eiusdem ecclesie, poni et induci pecierit vigore et  
pretextu litterarum collacionis reverendi in Christo patris domini domini  
Bartholomei Sostionis, abbatis electi prefati monasterii Sancti Mauricii  
Agaunensis et institucionis, reverendissimi in Christo patris et domini domini  
Philippi de Plathea, episcopi sedunensis electi, veris sigillis eorumdem  
25 reverendissimii et reverendi episcopi et abbatis institutoris et collatoris  
munitarum sibi domino Angellino concessarum, hinc est quod predicti Petrus  
Medici, Petrus Placzo, procuratores, Petrus Falquet, Petrus Mabilliard, sindici ut  
supra, per organum predicti Martini Berrard ante adeptionem possessorii dicte  
ecclesie parochialis Vullegii ut premittitur per jamdictum dominum Angelinum  
30 petiti et habere requisiti, proposuerunt, declaraverunt et specificaverunt  
nonnullos articulos seriatim hic descriptos, petentes et requirentes suis et aliorum  
parrochianorum Vullegii nominibus per sepedictum dominum Angelinum  
Mullaterii eosdem articulos dignanter acceptari velle pariterque observari.*

*Quiquidem articuli sequuntur et sunt tales:*

- 35 *Primo quod dictus dominus Angellinus Mullaterii, curatus futurus dicte  
ecclesie Vullegii, debeat et teneatur moram facere continuam in et super loco cure  
ipsius parrochie Vullegii secumque teneat unum bonum, probum, ydoneum et  
sufficientem vicarium acceptabilem et gratum communitati Vullegii vel saltem  
pociori parti eiusdem communitatis Vullegii aut saltem quod non ponat aliquem  
40 vicarium et admodiatarium loco sui in ipso loco Vullegii, si tamen aliquo indigeat,  
suis propriis auctoritate et voluntate sine expreso consensu et voluntate  
sindicorum et procuratorum dicte communitatis Vullegii et reconsiliatorum  
juratorum eorumdem sindicorum et procuratorum sive maioris partis dicte  
communitatis.*
- 45 *Item quod prefatus dominus Angellinus et sui vicarii non debeant diminuer  
divinum officium in dicta ecclesia sancti Martini Vullegii quod facere et celebrare  
consueverat in dicta ecclesia prefatus quondam dominus Petrus Anselli dum  
viveret curatus ipsius loci Vullegii, sed potius illud augmentare ut decet.*

- Quibusquidem articulis eidem domino Angellino per ipsum Martinum  
50 nominibus premissis expositis, declaratis et memoratis, prefatus dominus  
Angellinus Mullaterii, curatus futurus, nullis vi, dolo neque metu ad hec inductus  
nec aliqua sinistra machinatione circonventus, sed sciens gratis et ex eius libera  
et spontanea voluntate motus, ut asserit, quo mediante juramento manu eius  
55 destra pectori suo more religiosorum et sacerdotum corporaliter apposito et sub  
voto religionis sue, promisit et convenit previsatos articulos juxta eorum vim,  
formam pariterque tenorem ratos, gratos, firmos et validos se perpetue habituros  
et inviolabiliter observaturos contraque eosdem seu eorum aliqua non facere,  
opponere vel venire per se vel per aliquem alium quomodolibet in posterum,  
ymmo verius totis viribus suis eosdem articulos omnes prout seriatim supra  
60 describuntur vel declarantur per venerabile capitulum prelibati monasterii Sancti  
Mauricii Agaunensis, confirmari, ratificari et approbari facere et procurare.*

- De quibus premissis omnibus et singulis prefati Petrus Medici, Petrus Placzo,  
procuratores, Petrus Falquet, Petrus Mabilliard, sindici, et Martinus Berrard,  
quorum supra nominibus, pecierunt per me notarium subscriptum fieri, tradi et  
65 expediri has presentes litteras testimoniales.*

*Actas apud dictum locum Vullegii in itinere publico ante raschardum  
Humberti Chardonnaz, anno, indictione, die et loco premissis, presentibus ibidem  
honorabilibus viris dominis Amedeo Chrispini de Sancto Mauricio Agaunense,  
Johanne Curdini de Habundancia, gebenensis diocesis, vicar[i]us Sancti*

70 *Brancherii, discretis viris Francisco de Loes et Francisco Anelli, notariis, Johanne Ribordi, Nicodo de Allevs, burgensibus Sancti Brancherii et Christoforo Ractiilliz de Bagnyes, testibus ad premissa vocatis pariterque rogatis.*

*Ego vero Nicoletus Medici de Sancto Brancherio sedunensis diocesis, auctoritate apostolica notarius publicus curieque reverendissimi domini nostri*  
 75 *sedunensis episcopi juratus, quia preinsertorum articulorum declarationi et gratishabicioni, observacionis in futurum spoponsioni<sup>8</sup> ceterisque premissis omnibus unacum testibus presens fui eaque sic fieri vidi, scivi et audivi et in notam sumpsi, ydeoque hoc presens publicum instrumentum aliis occupatus negociis per*  
 80 *alium ydoneum notarium publicum coadiutorem in hanc formam publicam scribi et grossari feci indeque me subscripsi et signo meo manuali michi in talibus fieri solito fideliter signavi in fidem, robur et testimonium veritatis omnium et singulorum premissorum.*

Au nom du Seigneur Jésus, amen.

L'an courant 1525 de la Nativité du Seigneur, dans la treizième indiction, le 1<sup>er</sup> octobre, en présence de moi, le notaire soussigné, et des témoins nommés plus bas, se sont présentés en personne le vénérable religieux Angelin *Mullaterii*, chanoine de l'insigne et dévot monastère de Saint-Maurice d'Agaune, d'une part, et, de l'autre, les probes et honnêtes Pierre *Medici* senior et Pierre *Placzo*, procureurs de l'église paroissiale Saint-Martin de Vollèges, Pierre Farquet senior, Pierre Mabillard junior, syndics de la paroisse et de la communauté de Vollèges, agissant en leur nom et comme procureurs et syndics de la communauté de Vollèges, accompagnés d'honnête<sup>9</sup> Guillaume Richoz, Martin Bérard, Jean Bérard, Antoine Tornay, Jean *Colloni*, Barthélemy Clouluy, Humbert *Chardonnaz*, Pierre *Medici* junior, et d'autres probes hommes de la communauté et de la paroisse de Vollèges, soit la majeure partie des hommes de cette communauté, en leur nom et en ceux des absents.

Il se trouve que, aujourd'hui, dom Angelin *Mullaterii* a demandé avec grande insistance à être mis en possession effective de l'église paroissiale de Vollèges, actuellement vacante à la suite de la mort du vénérable Pierre Ansel, dernier curé de cette église. Il l'a fait en vertu de la lettre de collation du révérend père et seigneur dans le Christ Barthélemy *Sostionis*, abbé élu du monastère de Saint-Maurice d'Agaune, et de la lettre d'institution du révérendissime père et seigneur dans le Christ Philippe de Platea, évêque élu de Sion, munies des sceaux de l'évêque instituteur et de l'abbé collateur, et concédées à dom Angelin.

Voici que Pierre *Medici*, Pierre *Placzo*, procureurs, Pierre Farquet, Pierre Mabillard, syndics, ont, par la voix de Martin Bérard, proposé plusieurs articles, écrits ci-dessous, en demandant, en leur nom et en ceux des autres paroissiens de Vollèges, que, avant la mise en possession de l'église paroissiale de Vollèges à dom Angelin, celui-ci les accepte et s'engage à les observer.

Ces articles sont les suivants:

En premier lieu, Angelin *Mullaterii*, futur curé de l'église de Vollèges, fera demeure continue à la cure de cette église, et il aura auprès de lui un vicaire bon, honnête et compétent, qui plaise à la communauté de Vollèges, ou au moins à sa majeure partie. S'il devait cependant avoir besoin d'un vicaire ou d'un amodia-

<sup>8</sup> *Sic.* Forme non attestée, dérivée du verbe *spondere* (parfait: *spopondi*), promettre. On trouve le substantif *sponsio*, *onis*, *f* (promesse, engagement) dans le *Dictionnaire latin-français des auteurs chrétiens* (BLAISE, *Dictionnaire latin-français*, p. 772). Cf. AC Sembrancher, DI 48.

<sup>9</sup> Au singulier: *honesto viro*.



taire, il ne l'installera pas de sa propre autorité, sans le consentement exprès des syndics et procureurs de la communauté et de leurs conseillers jurés, ou de la majorité de la communauté.

De même, dom Angelin et ses vicaires ne doivent pas amoindrir le service divin de l'église Saint-Martin de Vollèges par rapport à celui qu'y célébrait feu dom Pierre Ansel, de son vivant curé de Vollèges; ils doivent plutôt l'augmenter, comme il convient.

Une fois ces articles exposés et expliqués par Martin Bérard, au nom des personnes citées plus haut, Angelin *Mullaterii*, le futur curé, a promis, sans y être poussé par la contrainte ou l'intrigue, mais en connaissance de cause et en toute liberté, sous son serment prêté la main droite posée sur la poitrine, à la manière des religieux et des prêtres, et sous son vœu religieux, de considérer ces articles comme valables et solides, quant à leur validité, à leur forme et à leur dispositif, et de les observer inviolablement, de ne rien faire contre eux ou l'un d'entre eux, de lui-même ou par un tiers, mais au contraire de faire tout son possible pour que ces articles soient confirmés, ratifiés et approuvés, tels qu'ils sont écrits ci-dessus, par le vénérable Chapitre du monastère de Saint-Maurice d'Agaune.

Pierre *Medici* et Pierre *Placzo*, procureurs, Pierre Farquet et Pierre Mabillard, syndics, et Martin Bérard, au nom des personnes indiquées plus haut, m'ont demandé, à moi le notaire souscrit, d'écrire et d'expédier les présentes lettres testimoniales, faites à Vollèges, sur le chemin public, devant le raccard de Humbert *Chardonnaz*, les année, indiction, jour et lieu indiqués plus haut, en présence des honorables doms Amédée *Chrispini* de Saint-Maurice d'Agaune, Jean *Curdini* d'Abondance<sup>10</sup>, dans le diocèse de Genève, vicaire de Sembrancher, des discrets François de Loës et François Ansel, notaires, de Jean Ribordy, Nicod Dallèves, bourgeois de Sembrancher, et de Christophe *Ractiilliz* de Bagnes, témoins appelés pour cela.

Et moi Nicolet *Medici* de Sembrancher, dans le diocèse de Sion, notaire public d'autorité apostolique et juré de la cour de notre révérendissime évêque de Sion, qui, avec les témoins, ai personnellement assisté à la déclaration des articles insérés plus haut, à leur approbation et à la promesse de les observer, et à tout ce qui est mentionné ci-dessus, et qui ai vu et compris que tout cela avait bien été fait ainsi, et qui en ai pris note écrite, j'ai, occupé à d'autres affaires, fait écrire et expédier cet acte public selon cette formule officielle par un autre notaire public compétent, mon coadjuteur, puis je l'ai soussigné et muni de mon seing manuel habituel, en témoignage de la vérité de tout ce qui a été rapporté ci-dessus.

### 3

#### 1530, 13 juin – Bagnes, au cimetière.

AC Bagnes, Pg 104

Parchemin, latin.

A la suite de la résignation de Jean Jordan, Pierre *Layeti* a été mis en possession de l'église paroissiale de Bagnes le 7 juin. Il se présente maintenant devant la communauté de Bagnes, qui lui explique les infractions qu'elle a subies

<sup>10</sup> Actuellement dans le Département de la Haute-Savoie, Région Rhône-Alpes, France.

de la part de leur ancien curé François *de Chardona*. Puis elle demande à Pierre *Layeti* de respecter certaines clauses.

Parties en présence: Pierre *Layeti* / Jean Guyat, Mathieu Cottier, Théodule Michellod, syndics; Pierre-Antoine Troillet, notaire; François Sauthier, Jean Deléglise alias *Denarie*, François Carron.

Témoins: Jean Cornut, prêtre de Samoëns (diocèse de Genève); Claude *Nepotis*, chapelain de Monthey; François *Chernavelli*, ancien châtelain de Fully; Claude *de Radice*, notaire de Chézery (diocèse de Genève).

Notaires: Pierre Troillet, François de Loës, bourgeois de Sembrancher demeurant à Bagnes, et avec l'approbation du notaire Barthélemy *Arini*, demeurant à Bagnes; les deux derniers ont apposé leur seing respectif en bas à droite.

*In nomine Domini Jesu amen. Anno a nativitate eiusdem Domini millesimo quingentesimo trigesimo, indicione tercia, et die tresdecima mensis junii, huius publici instrumenti tenore fiat notum unicuique quod apud Bagnies in cimisterio ecclesie parochialis sancti Mauricii, patroni eiusdem loci, ante magnam portam*  
 5 *eiusdem ecclesie, coram nobis Bartholomeo Arini, Petro Trollieti et Francisco de Loes, notariis publicis subsignatis, et testibus inferius nominatis fuerunt personaliter constituti propter infrascripta specialiter peragenda videlicet venerabilis vir dominus Petrus Layeti, parrochie Martigniaci curatus et rector, die martis septima mensis huius junii introductus in possessionem predictae ecclesie*  
 10 *parochialis sancti Mauricii de Baignies, constantibus licteris testimonialibus eiusdem introductonis dicte possessionis per nos dictos Petrum Trollieti et Franciscum de Loes, notarios subsignatos, et virum egregium Franciscum Chernavelli de Branczono, notarium publicum, receptis, subscriptis et signatis, et hoc vigore et pretextu dationis et resignationis sibi facte per venerabilem et*  
 15 *eximium virum dominum Johannem Jordani, olim curatum et rectorem cure dicte ecclesie parochialis sancti Mauricii de Baignies canonicumque sedunensem, de eadem cura sancti Mauricii de Bagnyes ac pertinentiis et membris eiusdem, prout de resignatione constare asserit instrumento publico super hoc confecto sub anno et die in eodem descriptis necnon et ad tenorem et pretextu bullarum a summo*  
 20 *pontifice inde per eundem dominum Petrum Layeti, curatum, obtentarum et impetratarum, ex una parte, et honesti viri Johannes Guyaz, Matheus Coctier et Theodolus Michello veluti consindici et eo nomine communitatis dicti loci de Bagnyes agentibus suis propriis necnon Francisci Gard equidem consindici absentis nominibus pro quo in hac parte se fortes faciunt cum promissione de*  
 25 *ratihabitione, unacum ipsis provido et honestis viris Petro Anthonio Trollieti, notario, Francisco Soutey, Johanne de Ecclesia alias Denarie et Francisco Escarron suis eorundem sindicorum et communitatis conreconsiliatoribus, ibidem ad omnia infrascripta unanimiter instantibus et consencientibus quantum cuiuslibet eorum interest, ex alia parte.*  
 30 *Cum vero predicti sindici, consillarii et alii plures ex dicta parrochia*<sup>11</sup> *secum existentes, nominibus suis et tocius predictae communitatis, immediate post predictam possessionem ipsius domini curati proponerent et assererent coram prelibato domino Petro Layeti, curato, dictam communitatem de Baignies particulariter et generaliter sustinuisse et passam fuisse a condam viro venerabili*  
 35 *domino Francisco de Chardona, olim curato loci eiusdem de Baignies, predecessore dicti venerabilis domini Johannis Jordani olim equidem curati, videlicet plures innovaciones, extorsiones et oppressiones contra jus et justiciam*

<sup>11</sup> Sic, pour *parrochia*.

*ac bonos antiquos usus et consuetudines dicte communitatis hacthenus per suos predecessores curatos solitos et observatos.*

- 40 *Primo in et super eo quod licet fuisset ab antiquo solitum non teneri solvere domino curato ipsius loci pro quolibet foco dicte parrochie de Bagnies nomine premitie nisi sex denarios mauriciensium seu unam quartanam ordeï mensure de Baignies, ad electionem et voluntatem debitoris ipsius premitie, anno quolibet in festo sancti Martini hiemalis, et consueverat idem dominus curatus qui pro*  
 45 *tempore regebat seu eius vicarius vel nuncius in dicto festo sancti Martini hiemalis vel post comparere semel anno quolibet et petere hostiatim dictam primitiam antequam evocare via rigoris justicie aliquem parrochianorum suorum pro solucione ipsius premitie, que idem dominus Franciscus de Chardona minime observare voluit, ymo exegit dictam primitiam ad suam voluntatem in contentum*<sup>12</sup>  
 50 *et preiudicium dictorum suorum parrochianorum et contra predictos antiquos usus et consuetudines.*

- Item quod in exactione jurium ipsius domini Francisci de Chardona et dicte sue ecclesie, ipse dominus Franciscus utebatur variis recognitionibus, extractibus et papiris in quibus plures probi homines dicte parrochie asserebant se fore*  
 55 *deceptos et oppressos indebite, requirentes ideo predicti syndici et probi homines debere de cetero exigi et recuperari redditus, usagia, census et alia jura dicte ecclesie ad tenorem antiquarum et legitimarum recognitionum et informacionum eiusdem ecclesie debite signatarum seu novarum recognitionum per egregium virum Johannem Bemondi, notarium, receptarum et recipiendarum, obmissis*  
 60 *omnibus aliis papiris et extractibus privatis et incorrectis non signatis; pro quibus usagiis, redditibus et juribus dicte ecclesie exigentibus facere debeat idem dominus Petrus curatus unam papirum recuperare dumtaxat super dictis recognitionibus debite signatis, super qua recuperare habeat.*

- Item super eo quod idem dominus Franciscus de Chardona ultra solitum ab antiquo petebat et exigebat nomine helemosine in morte cuiuslibet gubernatoris domus dicte parrochie videlicet unam ovem seu tres solidos mauriciensium.*

- Item quia dictus dominus Franciscus de Chardona ultra solitum ab antiquo cogeabat et molestabat suos parrochianos in certis festis anni sibi offerri pro singulo foco unum denarium mauriciensium pro quadam asserta oblatione quam*  
 70 *appellabat oblationem de daux, que oblatio per modum petitum non fuerat in usu apud dictam parrochiam solvere usque ad adventum ipsius domini Francisci.*

- Item etiam super eo quod dictus dominus Franciscus de Chardona auferebat et sibi indebite appropriabat certa jura pertinentes marticulario predictae ecclesie, pro quibus juribus idem marticularius sepe conquestus fuerat erga syndicos et*  
 75 *communitatem dicti loci, et plures alias indebitas exactiones et oppressiones faciebat et nitebatur facere idem dominus Franciscus suis parrochianis secundum assertionem dictorum sindicorum et aliorum proborum hominum, que ad presens obmictuntur causa prolixitatis earundem, requirentes propter ea predicti syndici de consensu predictorum suorum consiliatorum et aliorum proborum hominum*  
 80 *consencientum, nomine predictae communitatis, et supplicantes de et super predictis illicitis gravaminibus et oppressionibus per prefatum dominum Petrum Layeti eorum ut supra novum curatum et rectorem exonerari et alleviari ac in suis bonis antiquis usibus et consuetudinibus quantum ipsius domini Petri curati interest protegi et manuteneri et quia justa petentibus non venit denegandus*  
 85 *assensus, hinc est quod prelibatus dominus Petrus Layeti ut premittitur curatus et*

<sup>12</sup> Lire contemptum.

rector auditis prius per eum et debite intellectis omnibus et singulis capitulis et  
 punctis superius tam insertis quam aliis non designatis tamen sibi declaratis  
 deinde super singulis ipsorum habita matura deliberatione non vi, dolo neque  
 metu ductus, sed sciens gratis et eius libera voluntate motus nomine suo tantum et  
 90 citra tamen derogationem et preiudicium iurium dicte ecclesie quorumcumque de  
 quibus legitime constabit, quibus iuribus nullatenus per presentes intendit nec  
 consentit derogare, maxime dumtaxat quoad alios futuros rectores predictae  
 ecclesie, capitulis supra et infrascriptis in presenti instrumento mencionatis et  
 narratis non obstantibus, ad humilem requisitionem et supplicationem pre-  
 95 dictorum sindicorum et quorum supra dat, donat de gratia speciali eius vita  
 naturali in humanis durante dumtaxat et non ulterius acceptatque liberaliter  
 tenore presentium consentitque prout et quantum sua interest ac concedit et  
 observare promittit de et super premissis capitulis suprascriptis et eorum singulis  
 atque aliis capitulis, punctis et passibus ibidem in presenti instrumento descriptis  
 100 et contentis prout et quemadmodum inferius seriatim describitur.

Primo quod teneatur idem dominus Petrus ut premittitur curatus dicere et  
 deserviri facere, cantareque et celebrare videlicet missas tam alta voce quam  
 submissa voce in ipsa ecclesia predictae vallis fondatas, ad tenorem fondacionum,  
 et aliud divinum officium in eadem ecclesia fieri solitum et consuetum facere,  
 105 prout verus pastor et rector facere tenetur, potiusque teneatur ipsum officium  
 divinum augmentare quam diminuire, missasque in capellis sanctorum Marci et  
 Stephani infra vallem existentibus ad tenorem fondacionis cuiuslibet earumdem  
 celebrare et deserviri facere prout expedit, duos vero vicarios in servitio dicte  
 ecclesie presbiteros de Baignies tenere et tres vicarios si duo vicarii cum dicto  
 110 domino curato non possint deservire et celebrare missas in dictis ecclesia et  
 cappellis predictis fondatas quando reperientur et invenientur de loco sufficientes  
 et fideles et volentes mercede rationabili servire licite et ydonee eidem domino  
 curato et dictis suis ecclesie et parrochianis secundum ritum et usum antiquum  
 eisdem vicariis athenus observatum, ac se honeste regere et velle vivere  
 115 secundum statum ecclesiasticum ut decet, quos presbiteros in loco existentes  
 quando fuerint teneantur syndici qui pro tempore fuerint nomine dicte  
 communitatis dicto domino curato presentare; quibus presentatis habeat idem  
 dominus curatus electionem suam accipiendi sapientiores et sufficientiores in  
 vicarios suos et dicte ecclesie pro exercendo et adimplendo divinum officium  
 120 ecclesiasticum, et si contingeret eosdem vicarios seu alterum eorumdem  
 vicariorum aliquod sinistrum facere – quod absit – teneatur idem dominus  
 curatus eosden<sup>13</sup> seu alterum eorumdem culpabilem castigare sufficienter et  
 ydonee prout convenit et expedit magistro castigare discipulum et servitorem.

Item ulterius quod teneatur idem dominus curatus singulis diebus non feriatis  
 125 dicere, celebrare seu dici et decantari facere unam missam summo mane in aurora  
 per se vel suos vicarios.

Item quod teneatur idem dominus curatus candelas et les do[...]blet<sup>14</sup> sibi  
 semel oblatas volentibus ex dictis suis parrochianis emere, tradere et illas quas  
 videbit<sup>15</sup> expedire pro uno obolo candelam tantum et loz do[...]blet<sup>16</sup> pro uno  
 130 denario tantum quando illas emere voluerint dicti sui parrochiani seu ipsorum  
 alter emere voluerit ad facienda benefacta, funeralia et obsequias suorum

<sup>13</sup> Sic, pour eosdem.

<sup>14</sup> Probablement un terme local. Lettre(s) incertaine(s) constituée(s) de trois jambages, ce qui nous donne soit *domblet*, soit *doniblet*, soit *doviblet*, qui a donné *doublet*.

<sup>15</sup> Seule la fin du mot, *ebit*, est lisible; *videbit expedire* est une expression courante.

<sup>16</sup> Cf. *supra*.

*parentum predecessorum in sua eiusdem domini curati et parrochie ecclesia sine contradicione.*

135 *Item quod primitia de qua fit superius mentio exigatur et petatur parte ipsius domini Petri, curati, ascendens ad unum grossum per quenlibet focum dicte parrochie et cridet ac notificet ipse dominus curatus vel cridare et notificare faciat dictis suis parrochianis annis singulis prima dominica post festum sancti Martini hyemalis quod eandem primitiam eadem die dominica et successive per totam illam ebdomadam veniant sibi solutum et satisfactum infra domum cure*  
 140 *eiusdem loci absque ulteriori inquietacione et molestia; qua vero ebdomada preterita et notificatione facta, possit inde idem dominus curatus vel eius legitimus procurator illos qui non satisfecerint via justicie petere et illos monere ad solucionem dicti grossi pro quolibet foco dumtaxat cum expensis victoria*<sup>17</sup>.

145 *Item quod jura, redditus, census, usagia, obventiones quecumque predictae ecclesie petantur et exigantur ad tenorem antiquarum et legitimarum informationum et recognitionum eiusdem ecclesie iurisdice signatarum seu ad tenorem novarum extentarum et recognitionum per dictum Johanem Bemondi notarium tam receptarum quam recipiendarum signatarum et non aliter neque alio modo ad finem quod nemini fiat iniuria.*

150 *Item quod per mortem cuiuscumque decedentis dicte parrochie de Bagnies nichil petatur parte dicti domini curati nec exigatur occasione helemosine superius designate nisi id dumtaxat quod prius fuerit per decedentem datum et legatum.*

155 *Item quod de cetero parte ipsius domini curati non petatur nec exigatur occasione predictae oblationis de daux nisi dumtaxat pro quolibet foco dicte parrochie duos cartos per circulum anni in dicta parrochiali ecclesia prout antiquitus offerri solitum fuit.*

160 *Item quod omnia jura ordinaria assueta quecumque dicti marticularii predictae ecclesie qui est et pro tempore fuerit eidem marticulario persolvantur et relinquuntur secundum arrestum et bonos usus dicte communitatis taliter quod ipse marticularius non habeat causam legitimam conquerendi erga communitatem occasione suorum jurium.*

165 *Item ulterius ad supplicationem quorum supra prefatus dominus curatus modernus promisit et convenit non molestare nec compellere aliquem suorum parrochianorum de Bagnies occasione jurium dicte sue ecclesie ultra tenorem predictarum antiquarum recognitionum et informationum legitimarum eiusdem ecclesie de Bagnies debite signatarum seu etiam novarum extentarum et recognitionum per dictum Johannem Bemondi notarium receptarum et recipiendarum, hoc tamen in premissis salvo remanente per presentes et expresse per*  
 170 *eundem dominum curatum de consensu predictorum sindicorum et aliorum secum astantium consencientium reservato videlicet quod si contingeret ipsum dominum curatum recognitiones dicte sue ecclesie renovare et non posset omnes informaciones eiusdem ecclesie sibi necessarias reperire, eo casu adveniente ipse dominus curatus per se vel per eius commissarium possit et sibi liceat evocare et*  
 175 *monere amicabilem et etiam via justicie si opus fuerit dictos suos parrochianos et quenlibet eorum per quem seu quos poterit melius et viridius informari de juribus eiusdem sue ecclesie ad informandum ipsum dominum curatum et suum commissarium verbo et scripto juxta eorum facultatem de juribus et titulis*

<sup>17</sup> Sic. On attendrait plutôt victoris ou victori.



legitimis eiusdem ecclesie et ulterius cogere et compellere possit omnes et  
 180 singulos feudatarios et alios quoscumque debentes dicte ecclesie ad re-  
 cognoscendum ea que tenent ab ipsa ecclesia et in quibus eidem ecclesie tenentur  
 que erunt et videbuntur legitime recognoscenda, vocatis tamen et presentibus  
 cum dicto commissario in renovacione cuiuslibet recognitionis ipsius ecclesie  
 185 commissario parte eiusdem domini curati electo et deputato, casu quo  
 commissarius non esset de loco, unacum duobus vel tribus hominibus fidedignis  
 quos tunc predicta communitas super hoc deputaverit ad fines ut nemini persone  
 fiat iniuria.

Item supradictus dominus curatus modernus promittit per presentes et  
 190 convenit neminem dictorum suorum parrochianorum scienter ultra jus et  
 justiciam opprimere nec gravare ymo eosdem suos parrochianos et eorum  
 quemlibet juxta suam facultatem benigne et amicabilem tractare et regere, uti  
 bonus pastor cure animarum talia facere tenetur<sup>18</sup>. Et rursum predicti syndici de  
 consensu predictorum suorum reconsiliatorum et aliorum astancium, nomine  
 195 predicte communitatis, se offerunt et promittunt parere et obedire in licitis et  
 honestis et stare correctioni et mandatis honestis ipsius domini curati juxta suam  
 facultatem eidemque domino curato debitam rationem reddere et alia facere que  
 veri parrochiani suo bono domino curato tenentur.

Item fuit loquutum, conclusum et arrestatum per pactum expressum inter  
 200 dictas partes quod si forte in futurum contingeret – quod tamen Deus advertat –  
 oriri semel aut pluries aliquam differentiam inter dictum dominum curatum, hinc,  
 et dictos suos parrochianos seu alterum ipsorum parrochianorum, inde, tam  
 occasione reddituum, censuum, jurium, usagiorum quam aliarum obventionum  
 dicte ecclesie et aliarum rerum quarumcumque, quod tunc talis differentia possit  
 205 et debeat cognosci terminarique totaliter et paccifficari per quatuor syndicos dicte  
 vallis de Bagnies qui pro tempore fuerunt seu per quatuor probos homines dicte  
 parrochie de Bagnies super hoc tunc inter differentes eligendos et deputandos  
 unanimi consensu summarie et de plano sine figura litis. Quibus vero quatuor  
 probis hominibus jamdictis et aliis hominibus literatis per eosdem syndicos seu  
 210 probos eligendis casu quo lis et differentia esset adeo tam ardua quod nollent aut  
 nescirent de eadem differentia pronunciare, dicte ambe partes prout cuiuslibet  
 earum interest super hoc donat et conferunt tenore huius instrumenti plenam,  
 generalem et omnimodam potestatem et auctoritatem absque ulteriori super hoc  
 expectato mandato et cuiquidem pronunciationi ferende, ipse partes differentes  
 215 acquiescere debeant de alto in bassum, omnibus allegationibus et appellationibus  
 cessantibus.

Item predictus dominus curatus ad requisicionem quorum supra promittit per  
 presentes et convenit non admodiare dictam suam ecclesiam de Bagnies cum suis  
 pertinentiis alicui seu cuicumque persone sine consensu et voluntate sindicorum  
 220 vallis de Bagnies et suorum reconsiliatorum ac dicte communitatis seu maioris  
 partis eiusdem.

Item idem dominus curatus modernus promittit per presentes et convenit  
 facere inventarium debitum de reliquiis, reliquiariis, calicibus, ornamentis  
 altarum, indumentis, pannis et aliis ornamentis et rebus mobilibus etiam si opus  
 225 videatur de informationibus jurium dicte ecclesie et aliis quibuscumque inven-  
 tarizandis dicte ecclesie pertinentibus quando super hoc parte dicte communitatis

<sup>18</sup> Le scribe écrit à la suite: *et requiruntur per quemlibet rectorem*, difficilement rattachable à la phrase.

*fuert debite requisitus et cautionem ydoneam et sufficientem prestare occasione dicti inventarii deque computo benereddendum.*

- Item memoratus dominus curatus modernus, considerans et agnoscens quod*  
 230 *ipsa communitas de Baignies, sui parrochiani, Deo favente, intendit fieri facere*  
*chorum navis ecclesie eiusdem loci, consideransque amorem et dilectionem quos*  
*habet et gerit erga dictos suos parrochianos et quia pro reparatione dicti chori sic*  
*sibi fieri placet ut sequitur, igitur idem dominus curatus ut supra, sua libera*  
 235 *voluntate motus, dat per presentes et donat dicte communitate de Bagnyes suis*  
*parrochianis seu sindicis eiusdem ibidem presentibus et nomine et ad opus dicte*  
*communitatis recipientibus pro constructione, edificatione et reparatione dicti*  
*chori eiusdem navis ecclesie ad fines ut dicti sui parrochiani sint ardentiores*  
*dictum chorum facere fieri, construi et edificari, videlicet summam quinque*  
 240 *centum florenorum parvi ponderis monete cursibilis Intermontibus pro semel;*  
*quosquidem quinque centum florenos parvi ponderis predonatos dictus dominus*  
*curatus solvere realiter cum effectu et expedire promittit et convenit, juramento et*  
*obligatione suis subscriptis, dictis sindicis qui pro tempore fuerint eiusdem loci de*  
*Baignies sindicario nomine dicte communitatis recipientibus, aut eorum nuncio*  
 245 *vel procuratori legitimo, terminis subscriptis: primo de proximo futuro festo*  
*sancti Martini hiemalis in unum annum ex tunc proxime sequente, centum florenos*  
*parvi ponderis semel; item et de eodem festo et termino sancti Martini hyemalis in*  
*unum alium annum ex tunc proxime sequuturum anno prius revoluto, centum*  
*florenos parvi ponderis semel, et sic successive de anno in annum eodem termino*  
 250 *et festo sancti Martini yemalis centum florenos parvi ponderis, usque ad*  
*complementum solucionis dictorum quinque centum florenorum parvi ponderis*  
*predonatorum, cum dampnis, missionibus, interesse et expensis quomodolibet per*  
*dictos syndicos seu alterum eorumdem aut eorum legitimum procuratorem factis*  
*et fiendis occasione exactionis exigendi et recuperandi dictos quinque centum*  
 255 *florenos parvi ponderis predonatos a terminis prestatutis et quolibet eorum*  
*impost, hoc acto loquuto et expresse per dictum dominum curatum, de consensu*  
*dictorum sindicorum et suorum consiliariorum, arrestato et reservato donatione*  
*superius facta non obstantes, videlicet quod casu quo contingeret dictum*  
*dominum curatum ab humanis decedere infra unum terminum ex dictis quinque*  
 260 *terminis eorundem quinque centum florenorum parvi ponderis, eo casu*  
*communitas de Baignies seu syndici eiusdem communitatis non possit nec valeat*  
*heredes dicti domini Petri curati defuncti cogere nec compellere ad solucionem*  
*summe pecunialis illius termini in quo ab humanis ipsum dominum curatum*  
*decedere contingeret nec etiam de aliis summis aliorum terminorum, si qui*  
 265 *restarent et essent post mortem dicti domini curati, quia ita fuit conclusum et*  
*arrestatum.*

- Promittentes insuper prenominati dominus curatus modernus et syndici pro se*  
*et suis ac nominibus et de consensu predictis prout cuiuslibet eorum interest*  
*secundum premissa singula suis singulis debite referendo juramentis suis per*  
*quemlibet ipsorum in manibus nostrum notariorum subsignatorum super sacris*  
 270 *Dei scripturis corporaliter prestitis et sub expressa obligatione et ypotheca*  
*omnium et singulorum bonorum suorum mobilium [et] immobilium, presentium et*  
*futurorum quoruncunque contra predicta capitula et donationem ac omnia*  
*suprascripta non facere, dicere, opponere vel venire nec alicui contra ire et venire*  
*volenti in aliquo modo quovis consentire, palam vel occulte, aliqua causa vel*  
 275 *ratione, de jure vel de facto sed omnia premissa suprascripta rata, grata, firma et*  
*vallida perpetue habere, tenere, actendere, complere et ea inviolabiliter cum*  
*effectu observare prout superius scripta sunt, renunciando autem in hoc facto*  
*dicte partes sub vi suorum pretactorum juramentorum omnibus et singulis*

exceptionibus, opposicionibus, usibus, consuetudinibus, statutis, privilegiis,  
 280 [libertatibus, constitutionibus auxiliis et recursibus beneficis absolucionis  
 juramenti]<sup>19</sup> et restitutionis in integrum seu ad cauthelem postulandam,  
 impetrandam et obtinendam, et omnibus aliis juribus canonicis et civilibus,  
 scriptis et non scriptis, quibus mediantibus contra premissa seu ipsorum aliqua  
 [...] <sup>20</sup> dici, fieri, vel opponi posset, et maxime iuridicenti generalem renun-  
 285 ciationem non valere nisi processerit specialis et expressa.

De quibus premissis predicti constituti pecierunt et preciperunt fieri et  
 expediri per nos notarios publicos subsignatos duo publica consimilia  
 instrumenta dictamine sapientum melius dictanda si opus fuerit et corrigenda,  
 facti tamen substantia non variata, videlicet ad opus dicti domini curati unum et  
 290 dicte communitatis aliud, et plura si petantur, sumptibus et ad opus quorum  
 interest et intererit.

Acta sunt hec ubi supra, presentibus ibidem venerabilibus viris dominis  
 Johanne Cornuti, presbytero de Samoen, gebenensis diocesis, Claudio Nepotis,  
 capellano Montheoli, sedunensis diocesis, egregio viro Francisco Charnavelli,  
 295 olim castellano Fulliaci, et Claudio de Radice, notario de Chisseriaco, gebe-  
 nensis diocesis, testibus ad premissa vocatis et rogatis.

Et ego Franciscus de Loes, burgensis Sancti Brancherii, commorans in  
 Bagnies, sedunensis diocesis, auctoritatibus apostolica et imperiali notarius  
 publicus, curieque reverendissimi domini nostri domini Adriani de Riedmacten,  
 300 Dei et sedis apostolice gratia sedunensis episcopi, prefecti et comitis terre  
 Valesii, juratus, qui in premissis omnibus et singulis dum sic fierent et agerentur,  
 unacum prenominatis notariis et testibus presens fui, vidi et audiui et ea cum  
 supranominatis egregiis viris Petro Trollieti et Bartholomeo Arini, notariis  
 publicis, rogatus recepi et in hanc publicam formam per alium ydoneum notarium  
 305 coadiutorem meum scribere et grossare feci; deinde hic me propria manu  
 subscripsi et signo meo michi in talibus fieri et apponi solito fideliter subsignavi in  
 fidem omnium premissorum.

Et<sup>21</sup> me Bartholomeo Arini, [cive sedunense]<sup>22</sup>, commorante in Bagnyes,  
 apostolica et imperiali auctoritatibus notario publico curie reverendissimi  
 310 domini nostri domini Adriani de Riedmatten, Dei et sedis apostolice gracia  
 sedunensis episcopi, prefecti et comitis terre Vallesii, jurato, qui in premissis  
 omnibus et singulis dum sic fierent et agerentur unacum prenominatis notariis et  
 testibus presens fui, vidi et audiui et ea cum supra nominatis egregiis viris  
 Francisco de Loes et Petro Trollieti, notariis publicis, rogatus recepi et in hanc  
 315 publicam formam per alium ydoneum notarium coadiutorem meum scribere et  
 grossare feci, deinde hic me subscripsi et signo meo michi in talibus fieri et apponi  
 solito fideliter subsig[n]avi in fidem omnium premissorum.

Au nom du Seigneur Jésus, amen.

L'an 1530 de la Nativité du Seigneur, dans la troisième indiction, le 13 juin.  
 Que chacun sache, selon la teneur de cet acte public, qu'à Bagnes, dans le cime-  
 tière de l'église paroissiale de saint Maurice, patron de ce lieu, devant la grande  
 porte de cette église, par devant nous Barthélemy Arini, Pierre Troillet et François  
 de Loës, notaires publics soussignés, et devant les témoins nommés plus bas, se

<sup>19</sup> Lecture incertaine à cause du pli.

<sup>20</sup> Mot illisible.

<sup>21</sup> D'une autre main à partir de *et*.

<sup>22</sup> Il s'agit d'une supposition, la lecture étant incertaine.

sont présentés en personne pour accomplir ce qui est décrit plus bas, le vénérable Pierre *Layeti*, curé et recteur de la paroisse de Martigny<sup>23</sup>, d'une part. Le mardi 7 juin, il a été mis en possession de l'église Saint-Maurice de Bagnes, comme il apparaît dans les lettres testimoniales reçues, souscrites et signées par nous Pierre Troillet et François de Loës, notaires soussignés, et par égrège<sup>24</sup> François *Chervelli* de Branson<sup>25</sup>, notaire public. Cela est survenu à la suite de la résignation de la cure de Saint-Maurice de Bagnes et de ses appartenances faite en sa faveur par le vénérable Jean Jordan, chanoine de Sion, auparavant curé et recteur de cette cure, ainsi que le montre l'acte public de cette résignation, fait l'an et le jour qui y sont indiqués, et selon la teneur des bulles obtenues par Pierre *Layeti*, curé, du souverain Pontife. Et d'autre part se sont présentés les honnêtes Jean Guyat, Mathieu Cottier et Théodule Michellod, cosyndics de la communauté de Bagnes, agissant en leur nom et en celui de François Gard, absent, lui aussi cosyndic, dont ils s'engagent à obtenir l'accord; ils étaient accompagnés du prudent Pierre-Antoine Troillet, notaire, des honnêtes François Sauthier, Jean Deléglise alias *Denarie* et François Carron, conseillers de ces syndics et de la communauté, présents ensemble et consentants en ce qui les concerne.

Ces syndics et conseillers, accompagnés de plusieurs autres personnes de cette paroisse, agissant en leur nom propre et au nom de toute la communauté, ont affirmé devant Pierre *Layeti*, curé, sitôt après sa mise en possession, que la communauté de Bagnes avait subi de la part de feu le vénérable François *de Chardona*, ancien curé de Bagnes, prédécesseur de Jean Jordan, lui aussi ancien curé, plusieurs nouveautés, extorsions et violences contraires au droit, à la justice et aux bons usages et coutumes anciennes de cette communauté, jusqu'alors observés par les précédents curés.

En premier lieu, selon l'ancienne coutume, chaque feu de la paroisse de Bagnes est tenu de payer chaque année au curé, au titre de la prémice, six deniers mauriçois ou, au choix du débiteur, une quartane d'orge à la mesure de Bagnes, à la Saint-Martin d'hiver. Selon l'habitude, le curé, son vicaire ou un délégué se présentaient une fois par an, le jour de la Saint-Martin d'hiver ou après, et demandaient publiquement cette prémice, avant de réclamer par voie de justice, le cas échéant, le paiement de cette prémice à un paroissien. François *de Chardona* n'a pas voulu pratiquer ainsi; tout au contraire, il a perçu la prémice à sa volonté, au mépris et au préjudice de ses paroissiens et contre les usages et coutumes anciens.

De même, François *de Chardona* se servait, pour percevoir ses droits et ceux de son église, de reconnaissances, extraits et documents dans lesquels plusieurs probes hommes de la paroisse disaient avoir été trompés et opprimés. C'est pourquoi les syndics et probes hommes demandent que les redevances, usages, cens et autres droits de cette église soient perçus selon la teneur des anciennes et légitimes reconnaissances et enquêtes de cette église dûment signées, ou selon la teneur de nouvelles reconnaissances que le notaire Jean *Bemondi* a reçues ou qu'ils recevra, en laissant de côté tout autre document et extrait privés, non signés et incorrects. Pour la perception de ces usages, redevances et droits de l'église, dom Pierre, curé, doit établir un document de recouvrement unique, fondé sur les reconnaissances dûment signées, et sur la base duquel il percevra.

<sup>23</sup> Effectivement, d'après Délèze et Tamini, on a un certain Jean Pierre *Layetti* prieur de Martigny de 1524 à 1530 (DÉLÈZE, TAMINI, *Nouvel essai*, p. 196).

<sup>24</sup> *Egregius*, littéralement «qui sort du troupeau», «distingué», «remarquable». Le terme français est longtemps resté en usage dans le langage des notaires.

<sup>25</sup> Actuellement dans la commune de Fully, district de Martigny, VS.

De même, faisant fi d'une ancienne pratique, François *de Chardona* exigeait, à titre d'aumône, une brebis ou trois sous mauriçois à la mort de chaque chef de maison paroissien.

De même, contre l'ancienne habitude, François *de Chardona* contraignait ses paroissiens à lui offrir à certaines fêtes un denier mauriçois par feu, au titre de ce qu'il appelait «l'offrande *de daux*»; jusqu'à son arrivée, il n'était pas en usage de payer cette offrande sous cette forme.

De même, François *de Chardona* s'appropriait indûment certains droits qui concernaient le marguillier de l'église; celui-ci s'en était souvent plaint auprès des syndics et de la communauté. François *de Chardona* infligeait à ses paroissiens, ou tentait de le faire, bien d'autres exactions injustes, à ce qu'affirmaient les syndics et certains probes hommes; nous les omettons ici en raison de leur abondance.

Avec le consentement de leurs conseillers et des autres probes hommes, les syndics, au nom de la communauté, supplient donc Pierre *Layeti*, leur nouveau curé et recteur, de les exonérer de ces oppressions, et de les maintenir dans leurs anciens usages et coutumes, dans la mesure où il en a la compétence.

Pierre *Layeti*, curé et recteur, a entendu et compris correctement les chapitres et points écrits plus haut, et d'autres qui ne le sont pas, mais lui ont été expliqués. Il y a ensuite mûrement réfléchi. Puis, comme il ne faut pas refuser son soutien à ceux qui réclament des choses justes, libre de toute contrainte, mais en connaissance de cause et de sa libre volonté, agissant en son seul nom, sans porter outrage ni préjudice aux droits légitimes de cette église, auxquels il ne veut ni nuire ni déroger, dans l'intérêt des futurs recteurs de cette église, nonobstant les chapitres écrits plus haut et plus bas, répondant à l'humble supplique des syndics et autres personnages nommés plus haut, il promet et accepte volontiers par les présentes, de grâce spéciale et sa vie durant seulement, dans la mesure où cela le concerne, d'observer ce qui suit à propos des chapitres, points et passages écrits plus haut.

Premièrement, dom Pierre, curé, doit dire, chanter et célébrer les messes fondées dans l'église de cette vallée, autant celles à voix haute que celles à voix basse, selon la teneur des actes de fondation, et assurer le reste du service divin coutumier, comme doit le faire un vrai pasteur et recteur; il doit plutôt augmenter ce service divin que l'amoindrir. Il doit faire célébrer convenablement les messes fondées dans les chapelles des saints Marc et Etienne, situées dans la vallée, selon la teneur de leurs actes de fondation. Il doit mettre au service de cette église deux vicaires, des prêtres de Bagnes, voire trois, si deux, en plus du curé, ne suffisent pas pour célébrer les messes fondées dans l'église et les chapelles, cela quand on en trouvera sur place de compétents et fidèles, prêts à servir le curé, l'église et les paroissiens, contre une rétribution raisonnable, selon le rite et l'usage anciens jusqu'ici observés par les vicaires, et disposés à vivre et se conduire honnêtement, selon l'état ecclésiastique. Quand il se trouvera des prêtres sur place, les syndics en charge devront, au nom de la communauté, les présenter au curé; celui-ci aura la responsabilité de choisir et d'engager comme vicaires les plus sages et les plus compétents pour assurer le service divin. S'il arrive – ce qu'on ne souhaite pas – qu'un vicaire fasse quelque chose de mal, le curé doit le punir suffisamment, comme le maître doit châtier son élève ou son serviteur.

De même, le curé doit célébrer, ou faire célébrer par ses vicaires, une messe chaque jour non férié de grand matin, à l'aurore.

De même, le curé doit, sans faire de contestation, céder aux paroissiens qui désirent en acheter les chandelles simples et les chandelles doubles qui lui ont été



offertes et celles qu'il jugera convenir, lorsqu'ils veulent faire dans l'église les bienfaits, funérailles et obsèques de leurs parents défunts; il les vendra au prix d'une obole la chandelle simple et d'un denier la chandelle double.

De même, la prémice mentionnée plus haut doit être prélevée par le curé à raison d'un gros par feu paroissien. Le curé annoncera ou fera savoir aux paroissiens, par voie de criée, chaque année, le premier dimanche après la Saint-Martin d'hiver, qu'ils doivent venir lui payer la prémice à la cure, ce même dimanche ou au cours de la semaine qui suit, sans autres tracasseries ou ennui. Cette semaine écoulée, après notification, le curé ou son représentant légitime pourront demander par voie de justice que les réfractaires paient ce gros, avec les frais du vainqueur.

De même, les droits, redevances, cens, usages et autres revenus de l'église doivent être perçus sur la base des enquêtes et reconnaissances anciennes, légitimes et juridiquement signées, ou selon les nouvelles extentes et reconnaissances que Jean *Bemondi*, notaire, a reçues et signées, ou qu'il recevra dans l'avenir, et d'aucune autre manière; ainsi personne ne sera lésé.

De même, lorsqu'un décès survient dans la paroisse de Bagnes, le curé ne doit rien exiger de plus, au titre de l'aumône mentionnée plus haut, que les dons et legs ordonnés par le défunt.

De même, à l'occasion de l'offrande *de daux*, le curé ne pourra demander plus de deux quarts par feu paroissien et par année, comme le veut l'ancienne habitude.

De même, tous les droits ordinaires du marguillier de cette église doivent lui être payés selon la décision et les bons usages de la communauté, de sorte qu'il n'ait aucun motif légitime de se plaindre auprès de la communauté à ce propos.

De même, à la demande des personnes mentionnées plus haut, le curé actuel a promis et convenu de ne pas ennuyer ni contraindre ses paroissiens de Bagnes en raison des droits de son église, en outrepassant la teneur des anciennes reconnaissances et enquêtes légitimes dûment signées faites en faveur de l'église de Bagnes, et celle des nouvelles extentes et reconnaissances que le notaire Jean *Bemondi* a reçues ou recevra. Dans le présent acte, le curé a expressément établi, avec le consentement des syndics et de ceux qui les accompagnent, que, au cas où le curé voudrait renouveler les reconnaissances de son église et où il ne trouverait pas toutes les informations nécessaires, il pourrait, lui-même ou par son commissaire, convoquer, à l'amiable ou par voie de justice si nécessaire, ses paroissiens, ou ceux d'entre eux qui pourraient le mieux et le plus exactement l'informer à propos des droits de son église, et leur demander de le renseigner, lui et son commissaire, oralement ou par écrit selon leurs capacités, sur les droits et les titres légitimes de son église. Et ensuite, il pourrait contraindre les feudataires et ceux qui doivent quelque chose à cette église à reconnaître ce qu'ils tiennent d'elle et ce qu'ils lui doivent, à la condition que, lors de tout renouvellement de reconnaissance en faveur de cette église, le commissaire choisi par le curé, s'il n'est pas de l'endroit, soit accompagné d'un notaire compétent de Bagnes ainsi que de deux ou trois hommes de confiance délégués par la communauté, afin qu'il ne soit fait d'injustice à personne.

De même, le curé actuel promet et convient par cet acte de n'opprimer ni léser sciemment aucun de ses paroissiens, contre le droit et la justice. Tout au contraire, il s'engage à traiter ses paroissiens avec bonté et amitié, selon ses capacités, comme doit le faire un bon pasteur qui a cure d'âmes. À l'inverse, les syndics, approuvés par leurs conseillers et les autres personnes présentes, promettent au nom de la communauté d'obéir, en ce qui est licite et honnête, chacun selon ses

possibilités, aux ordres honnêtes dudit curé, d'accepter sa correction, de lui rendre juste compte, et, en général, de se comporter comme de bons paroissiens à l'égard d'un bon curé.

De même, les parties ont décidé d'un commun accord qu'en cas de différend – Dieu nous en préserve! – entre le curé et ses paroissiens, en raison des redevances, cens, droits, usages et autres revenus de cette église, ou de n'importe quoi d'autre, ce différend devra être porté à la connaissance de et pacifié par les quatre syndics en charge de la vallée de Bagnes, ou par quatre probes hommes de cette paroisse, choisis et délégués unanimement par les parties, sans autre forme de procès. Par cet acte, ces quatre probes hommes, et d'autres hommes savants choisis par ces syndics et probes hommes si la résolution du conflit s'avérait trop difficile pour eux, reçoivent des parties, chacune en ce qui la concerne, tout pouvoir et autorité, sans qu'il y ait d'autre ordre à attendre. Les parties devront accepter dans tous ses détails la décision prononcée, tout allégation et appel cessant.

De même, le curé promet par cet acte, à la requête des personnes susmentionnées, de n'amodier son église et ses appartenances à personne sans le consentement et la volonté des syndics de la vallée de Bagnes et de leurs conseillers, ainsi que de la communauté ou de la majeure partie de celle-ci.

De même, le curé actuel promet par cet acte de dresser un inventaire des reliques, reliquaires, calices, ornements d'autels, vêtements, nappes et autres équipements et objets mobiliers, ainsi que, si nécessaire, un inventaire des documents relatifs aux droits de cette église, et en général de tout ce qui la concerne et qu'il convient d'inventorier. Il devra faire cela lorsque la communauté le lui aura demandé. Il devra, à l'occasion de cet inventaire, fournir une caution suffisante et en donner bon compte.

De même, sachant que la communauté de ses paroissiens entend – Dieu aidant – faire bâtir le chœur de la nef de cette église, considérant l'amour et l'amitié qu'il voue à ses paroissiens, et parce qu'il lui plaît que l'on répare ainsi ce chœur, mû par sa libre volonté, le curé donne par cet acte à la communauté de ses paroissiens, ou à ses syndics ici présents et recevant au nom de cette communauté, pour la construction et la réparation du chœur de la nef, afin d'encourager ses paroissiens à faire bâtir ce chœur, la somme de 500 florins p.p. de la monnaie courant en Entremont. Le curé promet, sous serment et sous l'hypothèque de ses biens, de payer effectivement ces 500 florins p.p. aux syndics en charge à Bagnes, qui les recevront en tant que représentants de la communauté de Bagnes, ou à leur représentant légitime. Les échéances sont les suivantes: un an après la prochaine Saint-Martin d'hiver, 100 florins p.p.; à la même fête de Saint-Martin d'hiver une année plus tard, 100 florins p.p.; et ainsi de suite, année après année, à la même fête, 100 florins p.p., jusqu'au paiement complet de ces 500 florins p.p., y compris les préjudices, dépenses, intérêts et frais divers des syndics ou de leur représentant légitime pour récupérer ces 500 florins p.p. aux termes fixés. Le curé a décidé, avec le consentement des syndics et de leurs conseillers, nonobstant la donation faite ci-dessus, que, au cas où le curé décédait avant l'une des cinq échéances fixées pour le paiement de ces 500 florins p.p., la communauté de Bagnes ou ses syndics ne pourraient pas contraindre les héritiers du défunt à payer la somme due à l'échéance avant laquelle il serait décédé, ni non plus les sommes à payer aux échéances suivantes, s'il en restait après la mort du curé.

Le curé et les syndics, agissant au nom et avec les consentements des personnes indiquées plus haut, chacun en ce qui le concerne, sous son serment personnel prêté sur les saintes Ecritures dans les mains des notaires soussignés, et

sous l'obligation de leurs biens meubles et immeubles, présents et futurs, ont promis de ne rien faire, dire ou opposer contre ces chapitres, la donation et les autres choses écrites plus haut, de ne pas aider, ouvertement ou en cachette, quiconque voudrait contrevenir à tout cela d'une quelconque manière. Au contraire, ils appliqueront et accompliront tout ce qui a été considéré ci-dessus comme approuvé, agréé et valide, et ils renoncent aussi, en vertu de leur serment, à toute exception, opposition, usage, coutume, statut, privilège, liberté, constitution, aide, et au recours à tout autre droit, canonique et civil, écrit ou non, par lequel ils pourraient aller contre ce qui précède.

Sur tout ce qui est dit plus haut, les parties en présence ont demandé et ordonné que nous, les notaires publics soussignés, fassions et expédions deux actes publics, si nécessaire améliorables et corrigibles selon la dictée des sages, sans cependant que varie la substance du fait, l'un pour le curé, le second pour la communauté, et plus selon la demande, aux frais et à l'usage de ceux qui les voudront.

Tout cela a été fait au lieu indiqué plus haut, en présence des vénérables Jean Cornut, prêtre de Samoëns<sup>26</sup>, diocèse de Genève, Claude *Nepotis*, chapelain de Monthey, diocèse de Sion, égrèges François *Charnavelli*, ancien châtelain de Fully<sup>27</sup>, et Claude *de Radice*, notaire de Chézery<sup>28</sup>, diocèse de Genève, témoins appelés.

Et moi François de Loës, bourgeois de Sembrancher, demeurant à Bagnes, diocèse de Sion, notaire public d'autorité apostolique et impériale, juré de la cour de notre très révérend seigneur Adrien de Riedmatten, évêque de Sion par la grâce de Dieu et du Siège apostolique, préfet et comte du Pays du Valais, qui ai assisté à tout ce qui précède avec les notaires et les témoins, qui ai vu et entendu tout cela avec les égrèges Pierre Troillet et Barthélemy *Arini*, notaires publics, j'ai reçu cet acte, puis je l'ai fait écrire et expédier dans sa forme publique par un autre notaire compétent, mon coadjuteur; enfin, j'ai souscrit cela de ma propre main et je l'ai soussigné du seing que je trace et appose habituellement dans de tels cas, en témoignage de tout ce qui précède.

Et moi Barthélemy *Arini*, citoyen de Sion, demeurant à Bagnes, notaire public d'autorité apostolique et impériale, juré de la cour de notre très révérend seigneur Adrien de Riedmatten, évêque de Sion par la grâce de Dieu et du Siège apostolique, préfet et comte du Pays du Valais, qui ai assisté à tout ce qui précède avec les notaires et les témoins, qui ai vu et entendu tout cela, j'ai, avec les égrèges François de Loës et Pierre Troillet, notaires publics, reçu cet acte et l'ai fait écrire et expédier dans sa forme publique par un autre notaire compétent, mon coadjuteur; ensuite, j'ai souscrit cet acte et l'ai soussigné du seing que je trace et appose habituellement dans de tels cas, en témoignage de tout ce qui précède.

<sup>26</sup> Actuellement dans le Département de la Haute-Savoie, Région Rhône-Alpes, France.

<sup>27</sup> Actuellement dans le district de Martigny, VS.

<sup>28</sup> Actuellement dans le Département de l'Ain, région Rhône-Alpes, France.

## 4

## 1544, 28 mars. – Orsières, au cimetière.

AC Orsières, Pg 254

Parchemin, latin.

A la suite de la résignation de Nicolas *de Laude*, le chanoine Nicolas *Desterandi*, futur curé, demande à être mis en possession de l'église d'Orsières. La communauté d'Orsières lui impose certaines conditions.

Parties en présence: Nicolas *Desterandi*, prêtre de Sembrancher, CSB / Nicolas Bizel de Prassurny, Jean Gay, Jean Gabioud, procureurs de l'église; Pierre Bizel, Martin Thétaz, Jacques Girod, syndics; François Malbois, notaire; Pierre *Cavelli*, métral; Léonard Margueret, Étienne *Does*, Jean Rossier; paroissiens d'Orsières.

Témoins: Antoine Berthod, cellérier du Mont-Joux; Antoine Challand, CSB; Barthélemy *de Sirisia*, CSB, curé de Liddes; Antoine de Loës, châtelain de Sembrancher; François Ansel, Antoine *Fabri*, notaires; Antoine Ribordy, Jean *Desterandi*, clercs; Jacques *Villaris*.

Notaire: Antoine *Medici*, bourgeois de Sembrancher, a apposé son seing en bas à droite.

*In nomine Domini Jhesu amen. Anno a nativitate eiusdem Domini millesimo quingentesimo quadragesimo quarto, indicione secunda cum eodem anno sumpta, et die vicesima octava mensis marci, apud Orserias in cimiterio ecclesie parochialis eiusdem loci, in mis notarii publici curiarumque reverendissimi*  
 5 *domini nostri sedunensis episcopi jurati subsignati testiumque subscriptorum presentia personaliter constituti venerabilis vir dominus Nycolaus Desterandi, presbiter de Sancto Brancherio, canonicus Sancti Bernardi Montisiovis ex una parte, et honesti viri Nycolaus Bizelli Pratisurni, Johannes Gay et Johannes Gabiodi, procuratores ecclesie parochialis sancti Nycolay Orseriarum, Petrus*  
 10 *Bizelli, Martinus Testaz et Jacobus Girodi, syndici parrochie et communitatis Orseriarum, agentes ad infra scripta suis propriis et procuratorio et sindicatorio nominibus tocius communitatis tocius loci Orseriarum, associati secum provide*  
*viro Francisco Malluacti, notario, nobili Petro Cavelli, eiusdem loci mistrali, honestis viris Leonardo Margueret, Stephano Does, Johanne Rossier de villa*  
 15 *Orseriarum, et aliis viris probis dictarum communitatis et parrochie Orseriarum, scilicet maioris partis dictorum hominum dicte communitatis, suis propriis et aliorum absentium nominibus, parte ex altera.*

*Cum ita sit quod prefatus dominus Nycolaus Desterandi hodierna die instanter, instancius et instantissime, se in possessionem corporalem, actualem et*  
 20 *realem eiusdem ecclesie parochialis Orseriarum per resignationem eidem domino Nycolao factam per honorabilem dominum Nycolaum de Laude, ultimi et immediate curati eiusdem ecclesie, poni et induxi pecierit, vigore et pretexto*  
*litterarum collacionis reverendi in Christo patris et domini domini Philliberti de Foresta, prepositi prefacte prepositure Montisiovis, et institutionis reverendissimi*  
 25 *in Christo patris et domini nostri domini Adriani de Riedmacten, episcopi sedunensis, veris sigillis eorundem reverendissimi domini episcopi institutoris et reverendi domini prepositi collatoris munitarum sibi domino Nycolao*  
*concessarum, hinc est quod predicti procuratores et syndici ut supra, per organum predicti Francisci Malluacti, notarii, ante adeptionem possessorii dicte ecclesie*  
 30 *parochialis Orseriarum ut premictitur per eundem dominum Nycolaum petiti et*

habere requisiti, proposuerunt, declaraverunt et specificaverunt nonnullos articulos in scriptis redactos per ipsum Franciscum Malluati ad eorumdem procuratorum et sindicorum requisicionem et instanciam fulminatos, quorum tenor hic inferius seriatim annotatur et describitur, petentes et requirentes suis et  
 35 aliorum parrochianorum Orseriarum nominibus per eundem dominum Nycolaum Desterandi eosdem articulos dignanter acceptari velle pariterque observari.

*Quiquidem articuli sequuntur et sunt tales:*

*Primo quod ipse dominus Nycolaus, curatus futurus eiusdem ecclesie Orseriarum, pro rebus per ipsum dominum Nycolaum in manibus prefati  
 40 reverendi domini nostri sedunensis episcopi promissis et juratis in sua ipsius domini Nycolay institutione, cuius copiam habere petunt hydem procuratores et syndici, proque iuribus et bonis ipsius ecclesie manutenendis legitimoque computo dum tempus fuerit reddendo, caveat et cavere debeat per duos fidedignos viros eiusdem parrochie Orseriarum facto prius, ut decet, inventario de bonis eiusdem  
 45 ecclesie.*

*Item quod ipse dominus Nycolaus, curatus futurus, teneatur et debeat eisdem hominibus dicte communitatis Orseriarum observare libertates et franchisesias eisdem hominibus per quondam venerabiles curatos eiusdem loci, de consilio venerabilis capituli et reverendi domini prepositi Montisiovis, scripto concessas, simul  
 50 et quoddam transactionis instrumentum per ipsum dominum Nycolaum de Laude, curatum dicte ecclesie, confectum cum sindicis et procuratoribus dicte ecclesie, et hoc quoad ipsam transactionem ad vitam et tempus ipsius domini Nycolai Desterandi, futuri curati, dumtaxat, cuiusquidem transactionis tenorem ipse dominus Nycolaus de Laude optime novit et de qua fides prompta fiet, si opus fuit.*

*Item quod casu quo contingat ipsum dominum Nycolaum Desterandi, curatum futurum, velle ipsam curam alicui alteri persone resignare, eo casu evento teneatur et debeat ipse dominus Nycolaus, curatus futurus, primitus eisdem procuratoribus sive sindicis notificare se velle dictam curam resignare.*

*Item quod ipse dominus Nycolaus, curatus futurus, teneatur et debeat  
 60 personalem residenciam facere in dicta eius cura, deserviendo officio eiusdem ecclesie per se et ydoneos vicarios prout acthenus solitum extitit et melius, si fieri possit, sic et taliter quod eidem domino curato futuro non liceat dictam curam cuicumque persone admodiare nisi appareret necessitatem casus, et ipso apparente, admodiare debeat de consensu et voluntate quorum supra procuratorum  
 65 et sindicorum eiusdem loci. Ceterum hiidem procuratores et syndici humilime requirunt propter Deum et Dei omnipotentis virginisque Marie ac beati Nycolai, eiusdem ecclesie patroni, honore, per eundem dominum Nycolaum Desterandi, curatum futurum eiusdem ecclesie, pro cruce una conficienda ferenda in processionibus, cum alia crux que in processionibus fertur sit nimis ponderosa,  
 70 sive pro augmentacione eiusdem ecclesie, procurare, videlicet ducentos florenos parvi ponderis monete cursibilis in banderia Intermontium pro semel, solvendos et expediendos eisdem procuratoribus per ipsum dominum curatum futurum, post tamen ipsius domini Nycolai de Laude ab humanis decessum, terminis et solucionibus subscriptis: primo in proximo inde sequenti festo sancti Martini  
 75 hyemalis immediate post ipsius domini Nycolai de Laude ab humanis decessum, viginti florenos, et sic successive eodem festo sive termino sancti Martini hyemalis, anno semper prius revoluto, viginti florenos parvi ponderis, videlicet ad complementum solucionis dictorum ducentorum florenorum parvi ponderis  
 80 occasione exactionis dictorum ducentorum florenorum substinere contingerit.*



Et premissis articulis preinsertis mediantibus, per ipsum dominum Nycolaum Desterandi, futurum curatum, observare promissis, hiidem homines communitalis Orseriarum paratos se offerunt eundem dominum Nycolaum Desterandi in eorum et cuiuslibet eorumdem pastorem, rectorem, curatum benevole recipere, 85 mandatisque ipsius domini Nycolai, eorum curati et pastoris futuri, eorum pro posse parere prout veros decet parrochianos, juraque dicte sue ecclesie future eorumque pro posse manutenere et observare ut decet. Quibusquidem articulis eidem domino Nycolao, curato futuro, per ipsum Franciscum Malluacti nominibus premissis datis, et inde per ipsum dominum Nycolaum perlectis, 90 habitaque inde deliberatione et consilio cum nonnullis suis ipsius domini Nycolai consanguyneis in testes in parte nominatis, prefatus dominus Nycolaus Desterandi, curatus futurus, non vi, dolo sive metu ad hec inductus neque aliqua sinistra machinatione circumventus, sed sciens, gratis et eius libera voluntate et spontanea motus, ut asserit, suo mediante juramento manu eius dextera pectori 95 suo more religiosorum et sacerdotum corporaliter apposita, et sub voto religionis sue, promisit et convenit previsatos articulos juxta eorum vim et formam pariterque tenorem ratos, gratos, firmos et vallidos se perpetue habituros et inviolabiliter observaturos contraque eosdem aliqua non facere, opponere vel venire, per se vel alium, quomodolibet imposterum, ymo verius totis viribus suis 100 manutenere. Hoc tamen per ipsum dominum Nycolaum, curatum futurum salvo, de ipsorum procuratorum et sindicorum consensu, quod, quoad descripta in transactionis instrumentum per ipsos procuratores et syndicos cum prenarrato domino Nycolao de Laude, immediate curato dicte ecclesie, illa stare et remanere debeant, dictamine et cognitione amicorum eiusdem domini Nycolai, curati futuri, 105 sine litis figura. Protestans itaque idem dominus Nycolaus, curatus futurus, quod predicti articuli sibi, quoad juramentum per ipsum prestitum in manibus prefati reverendissimi, non inferant preiudicium citraque derogationem promissorum per ipsum in manibus prefati reverendissimi.

De quibus premissis omnibus, prefati procuratores et syndici, suis et quorum 110 supra nominibus, pecierunt per me Anthonium Medici, notarium, burgensem Sancti Brancherii, subsignatum fieri atque tradi et expediri has presentes licteras testimoniales, et de eisdem fieri unum publicum instrumentum seu tot quot neccessaria et ad me petita fuerint.

Datas et actas anno, die et loco premissis, presentibus ibidem honorabilibus 115 viris domino Anthonio Berthodi, celerario Montisiovis, Anthonio Challandi, canonico eiusdem domus Montisiovis, Bartholomeo de Sirisia, canonico utique, curato Liddarum, providis et egregiis viris Anthonio de Loes, castellano Sancti Brancherii et Intermontium, Francisco Anseli, Anthonio Fabri, notariis, Anthonio Ribordi, Johanne Desterandi, clericis, Jacobo Villaris, pluribusque aliis ibidem astantibus, testibus ad premissa peragenda vocatis specialiterque rogatis et 120 interpellatis.

Et<sup>29</sup> me Anthonio Medici de Sancto Brancherio, sedunensis dyocesis, auctoritate apostolica et imperiali notario publico, curiarumque prefati reverendi domini nostri episcopi jurato, qui in premissis omnibus sic ut premittitur fierent et agerentur unacum supranominatis testibus presens interfui, vidi, audivi et ea 125 rogatus recepi, inde in hanc publicam formam per alium ydoneum notarium coadiutorem meum reddigere et scribere feci manuque mea propria me [...]<sup>30</sup>

<sup>29</sup> De la propre main du notaire à partir de *et*.

<sup>30</sup> Mot illisible.

*subscripsi et signavi in fidem, robor et testimonium veritatis omnium et singulorum premissorum.*

Au nom du Seigneur Jésus, amen.

L'an 1544 de la Nativité du Seigneur, dans la deuxième indiction, le 28 mars, à Orsières, dans le cimetière de l'église paroissiale, en présence de moi, le notaire public soussigné, juré des cours de notre révérendissime seigneur l'évêque de Sion, et des témoins ci-dessous nommés, se sont présentés en personne le vénérable Nicolas *Desterandi*, prêtre de Sembrancher, chanoine de Saint-Bernard du Mont-Joux, d'une part, et, de l'autre, les honnêtes Nicolas Bizel de Prassurny<sup>31</sup>, Jean Gay et Jean Gabioud, procureurs de l'église paroissiale Saint-Nicolas d'Orsières, Pierre Bizel, Martin Thétaz et Jacques Girod, syndics de la paroisse et communauté d'Orsières, agissant ici en leur propre nom et comme procureurs de la communauté, accompagnés du probe François Malbois, notaire, de noble Pierre *Cavelli*, métral du lieu, des honnêtes Léonard Margueret, Etienne *Does*, Jean Rossier du village d'Orsières, et d'autres hommes probes des communauté et paroisse d'Orsières, c'est-à-dire la majeure partie des hommes de la communauté, en leur propre nom et au nom des absents.

Il se trouve que, aujourd'hui, dom Nicolas *Desterandi* a très instamment demandé à être mis en possession corporelle, effective et matérielle de l'église paroissiale d'Orsières, actuellement vacante en raison de la résignation faite en sa faveur par l'honorable Nicolas *de Laude*, dernier curé de cette église. Il a agi en vertu de lettres à lui concédées, l'une de collation par le révérend père dans le Christ Philibert de la Forest, prévôt de la Prévôté du Mont-Joux, et l'autre d'institution par le très révérend père et seigneur Adrien de Riedmatten, évêque de Sion, munies des sceaux de l'instituteur et du collateur.

Voici que, avant toute concession du possessoire de cette église demandé par dom Nicolas, les procureurs et syndics ci-dessus mentionnés ont, par la voix de François Malbois, notaire, proposé plusieurs articles dont la teneur apparaît plus bas, rédigés par François Malbois à la requête des procureurs, et ils ont demandé, en leur nom et en celui des autres paroissiens, que dom Nicolas *Desterandi* les accepte comme il convient, et les applique.

Ces articles sont les suivants:

Premièrement, dom Nicolas, futur curé d'Orsières, devra, une fois dressé l'inventaire des biens de cette église, obtenir la caution de deux hommes probes de la paroisse, et cela pour ce qu'il a promis sous serment dans les mains de notre révérend seigneur l'évêque de Sion, lors de son institution – les procureurs et syndics en demandent une copie –, ainsi que pour le maintien des droits et des biens de cette église, et pour le compte légitime qu'il devra en rendre, le moment venu.

De même, dom Nicolas, le futur curé, s'engage, face aux hommes de la communauté, à respecter les libertés et les franchises autrefois concédées par écrit par les vénérables curés du lieu, avec le conseil du vénérable Chapitre et du révérend prévôt du Mont-Joux. De plus, mais pour sa vie seulement, ou pour le temps où il sera curé, il s'engage à respecter une transaction passée entre les syndics et procureurs de l'église et dom Nicolas *de Laude*, le précédent curé; celui-ci connaît bien la teneur de cette transaction, et il en témoignera si besoin était.

<sup>31</sup> Village de la paroisse d'Orsières.

De même, au cas où Nicolas *Desterandi*, futur curé, voulait résigner cette cure en faveur d'une autre personne, il serait tenu annoncer tout d'abord aux procureurs ou syndics son intention de résigner.

De même, le futur curé doit faire résidence personnelle dans cette cure, assurant lui-même ou par des vicaires compétents le service de l'église, de la manière dont cela a été pratiqué jusqu'ici, voire mieux, si possible. Il ne lui est pas permis d'amodier la cure à quiconque, à moins de patente nécessité; dans ce cas, il doit l'amodier avec le consentement des procureurs et syndics du lieu. De plus, les procureurs et syndics ont très humblement demandé que, en l'honneur du Dieu tout-puissant, de la vierge Marie et du bienheureux Nicolas, patron de cette église, dom Nicolas *Desterandi*, futur curé, fournisse 200 florins p.p. de monnaie courant dans la bannière d'Entremont, soit pour la fabrication d'une croix de procession qui soit moins lourde que celle qui est en usage, soit pour l'amélioration de cette église. Cette somme sera payée aux procureurs par le futur curé après seulement le décès de Nicolas *de Laude*, aux échéances suivantes: 20 florins p.p. à la Saint-Martin d'hiver suivant immédiatement le décès de dom Nicolas, et ainsi de suite chaque année à cette échéance, jusqu'au paiement complet de ces 200 florins p.p., y compris les frais et dépenses des procureurs pour la perception de cette somme.

Moyennant l'acceptation de ces articles, que Nicolas *Desterandi* a promis de respecter, les hommes de la communauté d'Orsières se déclarent prêts à recevoir avec bienveillance Nicolas *Desterandi* comme leur pasteur, recteur et curé, à obéir autant que possible à ses ordres, comme il convient à de vrais paroissiens, et à défendre et respecter au mieux les droits de son église.

Ces articles ont été transmis à dom Nicolas, le futur curé, par François Malbois, au nom des personnes indiquées plus haut, puis dom Nicolas les a lus, en a délibéré avec plusieurs de ses parents, dont certains figurent ci-dessous parmi les témoins, pour prendre leur conseil. Cela fait, Nicolas *Desterandi*, le futur curé, mû ni par la contrainte ni par l'intrigue, mais en connaissance de cause et de sa libre volonté, sous son serment prêté la main droite sur la poitrine, à la manière des religieux et des prêtres, et sous son vœu religieux, a promis de tenir ces articles pour approuvés et durables quant à leur validité, leur forme et leur dispositif, de les observer inviolablement et de ne rien faire ni dire à l'avenir contre eux, de lui-même ou par le biais d'un tiers. Bien au contraire, il a promis de faire tout son possible pour les défendre. Il a cependant, approuvé par les procureurs et syndics, fait une exception pour ce que prévoit la transaction passée par ces procureurs et syndics avec dom Nicolas *de Laude*, le précédent curé: cet accord doit se maintenir et demeurer, sans aucune forme de procès, au dire et selon la connaissance des amis de dom Nicolas, le futur curé. Ce dernier atteste également que les articles sur lesquels il a prêté serment dans les mains du très révérend seigneur évêque ne portent aucun préjudice aux droits de la paroisse d'Orsières.

Sur ce qui précède, les procureurs et syndics, pour eux et au nom des personnes indiquées ci-dessus, m'ont demandé, à moi Antoine *Medici*, notaire soussigné et bourgeois de Sembrancher, d'écrire et d'expédier ces lettres testimoniales, et d'en faire un acte public, ou plus si besoin est.

Donné et fait l'an, le jour et au lieu ci-dessus indiqués, en présence des honorables dom Antoine Berthod, cellérier du Mont-Joux, Antoine Challand, chanoine de la Maison du Mont-Joux, Barthélemy *de Sirisia*, chanoine lui aussi et curé de Liddes, des probes et égrèges Antoine de Loës, châtelain de Sembrancher et d'Entremont, François Ansel et Antoine *Fabri*, notaires, Antoine Ribordy, Jean *Desterandi*, clercs, Jacques *Villaris* et plusieurs autres présents ici même, témoins spécialement appelés pour cela.

Et moi, Antoine *Medici* de Sembrancher, diocèse de Sion, notaire public d'autorité apostolique et impériale, juré des cours de notre révérend seigneur l'évêque, qui ai en personne assisté à tout ce qui est dit plus haut avec ces témoins, qui ai vu, compris et entendu ces choses et qui, requis de le faire, les ai reçues puis les ai fait écrire selon cette formule publique par un notaire compétent, mon coadjuteur, et enfin les ai munies de ma souscription [...] <sup>32</sup>, en témoignage de la vérité de tout ce qui a été rapporté plus haut.

## 5

### 1561, 5 octobre. – Vollèges, au cimetière.

AC Vollèges, Pg 99

Parchemin, latin.

Le prêtre Antoine *Fenassi* se présente comme curé devant la communauté de Vollèges, qui lui demande, avant sa mise en possession, de respecter certaines obligations.

Parties en présence: Antoine *Fenassi*, prêtre / Mathieu Bérard, Martin *Quen alias Anthonod*, syndics.

Témoins: Maurice Bruchez, prêtre amodiataire de la cure de Bagnes; Maurice de Prarreyer, sautier de Bagnes; Bastien *Episcopi*, Guillaume *Desterandi* de Sembrancher; Nicolas Rosset, curé de Sembrancher; Pierre fils de Pierre *Burnet* d'Orsières.

Notaire: Gaspard *Fabri* de Sembrancher, a apposé son seing en bas à droite.

*Universis et singulis presentibus et futuris ad quos presens tangit seu quomodolibet tangere possit negotium, notum fiat atque manifestum quod in minutis providi viri Petri Bonevallis notarii vita functi, invenitur quoddam instrumentum levandum per ipsum receptum manue sua propria scriptum, mihi*  
 5 *Gaspardo Fabri, notario, commissum ex commissione per reverendissimum dominum nostrum dominum Hildebrandum de Riedmatten, episcopum electum sedunensem, praefectum ac comitem patriae Vallesii, impartita, cuius tenor talis est ut sequitur.*

*In nomine Domini amen. Anno a nativitate eiusdem Domini millesimo*  
 10 *quingentesimo sexagesimo primo et die dominico quinta mensis octobris, Vullegii supra cimiterium ecclesiae parochialis dicti loci, presentium vigore notum sit omnibus quod in mis et testium subscriptorum presentia fuit ibidem personnaliter constitutus honorabilis dominus Anthonius Fenassi, presbyter, qui die presenti fuit introductus in possessionem dictae curae Vullegii et antequam intraverit in*  
 15 *possessionem dictae curae Vullegii sponte promisit et convenit parrochianis ipsius loci Vullegii observare et adimplere sequentes articulos sibi per scindicos et procuratores ecclesiae dictae per inferius nominatos propositos et observari requisiti.*

*Primo quod debeat sumptuare oleum necessarium modo assueto ambarum*  
 20 *lampadum existentium, unius infra chorum eiusdem ecclesiae et alterius extra dictum chorum ante ymaginem crucifixi, sua vita naturali durante et quandiu erit*

<sup>32</sup> Mot illisible.

curatus et hoc pro uno grosso ibidem cursibili pro singulo foco sibi domino curato annis singulis solvendo pro manutenencia luminarii dictarum duarum lampadum, inclusis tamen duobus cartis per dictos parrochianos prius solui assuetis prece-  
25 dentibus curatis pro lampade existente infra chorum.

*Item quod debeat ipse dominus Anthonius Fenassi, curatus dictae curae, per se seu per aliam personam ex nunc quandiu erit curatus, singulis diebus mane et vespere pulsare ave maria demptis diebus festivis.*

30 *Item quod diebus festis solempnibus dare prandium marticulario pulsanti solenniter ut alias solitum est.*

*Item quod quando coactus esset et suae voluntatis foret velle dictam curam admodiare quod tunc debeat dictis parrochianis providere de uno sufficiente et ydoneo admodiario grato qui in divinis officiis et sacramentis ecclesiae ministrandis sit doctus, stitatus et expertus.*

35 *Item quod ipse dominus curatus debeat ortum et viridarium ante dictam curam tenere, gaudere et possidere de gratia speciali dictae communitatis, prout caeteri curati tenuerunt; quemquidem ortum et viridarium unacum arboribus et fructibus eiusdem dicti parrochiani sibi domino curato licentiaverunt et relinquere et sibi non auferre promiserunt eius vita naturali durante etc. Quoad*  
40 *reliqua dictae curae et ecclesiae eiusdem parrochiae pertinentes et etiam solui assueta, sicuti decimas et primitias ac alia jura eidem curae spectantes, reliquerunt in suo esse modo quo caeteri precedentes curati percipere et gaudere habereque et percipere soliti sunt, nihil addendo nec etiam diminuendo.*

45 *De quibus premissis predictus dominus Anthonius Fenassi curatus pro suis interesse et Matheus Berard ac Martinus Quen alias Anthonod, veluti scindici anni presentis dictae parrochiae Vullegii, suis propriis nominibus et omnium et singulorum aliorum parrochianorum eiusdem parrochiae, a me notario sub-signato petierunt ipsis concidi literas testimoniales acceptando omnia et singula superius narrata quas etc.*

50 *Datas et actas ubi et quando supra, presentibus ibidem honorabili domino Mauricio Bruchassi, presbytero admodiario cure de Bagnyes, honestis viris Mauricio de Prarero<sup>33</sup>, salthero dicti loci de Bagnyes, Bastiano Episcopi, Guiliermo Desterandi de Sancto Brancherio, honorabili domino Nicolao Rosseti, curato Sancti Brancherii, et Petro filio Petri Burnet de Orseriis, testibus.*

55 *Et ego Gaspardus Fabri de Sancto Brancherio sedunensis diocesis, auctoritate reverendissimi domini nostri domini sedunensis episcopi notarius publicus, qui premissa levanda comperta per alium ydoneum scribam grossare et levare feci inde me hec vigore commissionis michi per prelibatum reveren-*  
60 *dissimum in hac parte impartite subscripsi et signavi in fidem omnium pre-*  
*missorum.*

Que tous ceux, présents et futurs, que cette affaire concerne sachent que les minutes du prudent Pierre Bonevallis, notaire défunt, contiennent un acte à lever<sup>34</sup>, reçu par lui et écrit de sa propre main, et confié à moi, Gaspard Fabri, notaire, par commission de notre très révérend seigneur Hildebrand de Riedmat-

<sup>33</sup> Prarreyer, village de la paroisse de Bagnes.

<sup>34</sup> Dans ce contexte, «lever» est synonyme d'«expédier», c'est-à-dire «écrire sous forme de charte, à partir des minutes d'un notaire».



ten, évêque élu de Sion, préfet et comte du Pays du Valais, dont la teneur est la suivante:

\*

Au nom du Seigneur, amen.

L'an 1561 de la Nativité du Seigneur, le dimanche 5 octobre, à Vollèges, dans le cimetière de l'église paroissiale. Qu'il soit connu de tous, en vertu de cet acte que, en ma présence et en celle des témoins nommés plus bas, s'est présenté en personne l'honorable Antoine *Fenassi*, prêtre, qui a été ce même jour mis en possession de la cure de Vollèges, et qui, avant d'entrer en sa possession, a librement convenu et promis à ses paroissiens de respecter et d'appliquer les articles suivants, proposés par les syndics et procureurs de l'église, ci-dessous nommés, qui lui ont demandé de les observer.

Premièrement, il doit, comme c'est l'habitude, fournir, sa vie durant et tant qu'il sera curé, l'huile de deux lampes, situées l'une dans le chœur de l'église et l'autre à l'extérieur de ce chœur, devant l'image du Crucifié, et cela moyennant un gros courant ici, versé au curé par chaque feu, chaque année, pour l'entretien du luminaire de ces deux lampes; sont inclus deux quarts auparavant versés par les paroissiens aux précédents curés pour la lampe située dans le chœur.

De même, Antoine *Fenassi*, curé, doit, lui-même ou par l'intermédiaire d'un tiers, dès maintenant et tant qu'il sera curé, sonner l'*Ave Maria* tous les jours, le matin et le soir, sauf les jours de fête.

De même, les jours de fête solennelle, il doit, comme c'est l'habitude, donner un repas au marguillier qui sonne solennellement.

De même, s'il était contraint d'amodier sa cure, ou si c'était son choix, il devrait fournir à ses paroissiens un amodiataire compétent et agréé, qui soit parfaitement formé dans la célébration des offices divins et l'administration des sacrements de l'Eglise.

De même, le curé a la jouissance du jardin et du verger situé devant la cure: il le tient de ladite communauté de grâce spéciale, comme les autres curés. Les paroissiens ont cédé ce jardin et ce verger, avec les arbres et les fruits, et ont promis de les lui laisser et de ne pas l'en priver, pour la durée de sa vie. Quant aux autres biens qui appartiennent à la cure et à l'église, et à ce qu'il est coutumier de verser, comme les dîmes, les prémices et autres droits de cette cure, ils les lui ont laissés comme les curés précédents en jouissaient et les percevaient, sans rien ajouter ou enlever.

Antoine *Fenassi*, curé, pour ce qui le concerne, Mathieu Bérard et Martin *Quen alias Anthonod*, syndics de Vollèges pour cette année, en leur nom propre et au nom des autres paroissiens, m'ont demandé, à moi le notaire soussigné, de rédiger un acte attestant l'acceptation de tout ce qui a été rapporté ci-dessus.

Donné et fait au lieu et à la date indiqués plus haut, en présence de l'honorable Maurice Bruchez, prêtre amodiataire de la cure de Bagnes, des honnêtes Maurice de Prarreyer, sautier de Bagnes, Bastien *Episcopi*, Guillaume *Desterandi* de Sembrancher, de l'honorable Nicolas Rosset, curé de Sembrancher, et de Pierre, fils de Pierre *Burnet* d'Orsières, témoins.

Et moi, Gaspard *Fabri* de Sembrancher, diocèse de Sion, notaire public de l'autorité de notre très révérend seigneur l'évêque de Sion, j'ai fait lever et expédier ce qui précède par un autre scribe compétent, puis, en vertu de la commission qui m'a été impartie par le très révérend évêque, je l'ai souscrit et signé en témoignage de tout cela.

## 6

**1571, 7 juin. – Sembrancher,  
au lieu dit la Gravinaz, en raison de la peste.**

AC Sembrancher, DII 53

Parchemin, latin.

Autre exemplaire de cet acte: AGSB 3773.

Amédée *Nigri*, prieur claustral de l'hospice du Saint-Bernard, se présente comme nouveau curé devant la communauté de Sembrancher, qui a convenu, d'entente avec le curé, d'un certain nombre de points à respecter.

Parties en présence: Amédée *Nigri*, CSB; Etienne *de Cirisia*, curé d'Orsières; François Junod; Jean Guillet, prieur de Bourg-Saint-Pierre; Claude *Ingueti*, CSB / Gaspard *Fabri*, notaire, châtelain de Sembrancher et d'Entremont; son lieutenant<sup>35</sup> Antoine Ribordy; François de Loës, clerc, Pierre Taramarcas, syndics; Pierre Ribordy senior, Jean Puippe, procureurs de l'église; Bastien et Jean de Neuvecelle, père et fils, notaires; François *Desterandi*, notaire; Jean Dallèves, sautier; François Cornut, Bastien *Episcopi*, François *de Cruce*, Bastien *Desterandi*, Pierre Formaz, Bernard *Medici*, Bernard Puippe, Denis Lovey, Antoine Lovey, Pierre Grandjean, Antoine Formaz, Etienne *Vulliermollaz*, Guillaume *Desterandi*, Antoine Farquet, Pierre *Chedaux*, Antoine *Vaccas*, Bastien *Pavyot*, bourgeois de Sembrancher; François Puippe, métral de Bovernier; Barthélemy *de Croso*, syndic; Jean Contard, son conseiller; Etienne Contard, François *Rybord*, Jean Sarrasin, Jean Bourgeois, de Bovernier et des Valettes.

Témoins: Nicod *Vulliermollaz*, aubergiste d'Orsières; Pierre Dorsaz, métral de Bourg-Saint-Pierre; Nicolas, fils de Jean Balleys alias Rosset, de Bourg-Saint-Pierre, et les religieux du Saint-Bernard susmentionnés.

Notaires: Jean *Berodi*, curial de Bagnes, et Jean *Paris* d'Arcis (diocèse de Troyes), habitant d'Orsières; ce dernier appose son seing en bas à droite.

*In nomine Domini Jesu amen. Anno a nativitate eiusdem Domini millesimo quingentesimo septuagesimo primo, indictione quattuordecima et die jovis que fuit septima mensis junii, coram nobis Johanne Berodi, curiali de Bagny[es]<sup>36</sup>, et Johanne Paris, commorante Orseriis, notariis publicis subsignatis, ac testibus*  
5 *subscriptis, fuerunt personaliter constituti, videlicet nobilis Gaspardus Fabri, notarium et castellanum Sancti Brancherii, discretus<sup>37</sup> Anthonius Ribordi, eius locumtenens propter suspicionem pestis in eodem loco Sancti Brancherii regnantis nunc, ut asseritur, deputatus, probique viri discretus<sup>38</sup> Franciscus de Loes, clericus, et Petrus Taramasas, sindici parrochie et communitatis Sancti Brancherii, item Petrus Ribordi senior et Johannes Poepiz, procuratores ecclesie dicti loci Sancti Brancherii, item discreti viri<sup>39</sup> Bastianus et Johannes de Novacella, pater et filius, notarii, discretus<sup>40</sup> Franciscus Desterandi, notarius, honesti viri<sup>41</sup>*

<sup>35</sup> Comme le mentionne René Berthod, «lieutenant» signifie alors «remplaçant», le sens militaire étant moderne (BERTHOD, *Orsières*, p. 504).

<sup>36</sup> Mot partiellement effacé. La copie de ce manuscrit conservée dans les Archives historiques du Grand-St-Bernard (AGSB 3773) comporte *Bagnies*.

<sup>37</sup> *d.* dans AGBS 3773.

<sup>38</sup> *d.* dans AGBS 3773.

<sup>39</sup> *d.v.* dans AGBS 3773.

<sup>40</sup> *d.* dans AGBS 3773.

<sup>41</sup> *h.v.* dans AGBS 3773.

*Johannes de Alleves, salterus, Franciscus Cornuti, Bastianus Episcopi, Franciscus de Cruce, Bastianus Desterandi, Petrus Formaz*<sup>42</sup>, *Bernardus Medici,*  
 15 *Bernardus Poepiz, Dionisius Lovey, Anthonius Lovey, Petrus Grandjohan, Anthonius Formaz, Stephanus Vulliermollaz, Guiliermus Desterandi, Anthonius Farquet, Petrus Chedaux, Anthonius Vaccaz et Bastianus Pavyot, veluti burgenses burgi dicti[que]*<sup>43</sup> *loci Sancti Brancherii, item probi viri Franciscus Poepiz, mistralis Bovargnyaci, Bartholomeus de Croso, syndicus, Johannes Gontard, eius*  
 20 *consiliarius, Stephanus Gontard, Franciscus Rybord*<sup>44</sup>, *Johannes Sarrazin et magister Johannes Borgeys de Bovargnyaco et des Vallettes, omnes parrochie Sancti Brancherii, tamquam maior et potior pars proborum burgensium ac hominum communitatis et parrochie predictae Sancti Brancherii, agentes suis propriis ac aliorum proborum dicte communitatis et parrochie absentium*  
 25 *nominibus pro quibus se fortes faciunt, ex una parte, et venerabilis dominus Amedeus Nigri, prior et canonicus claustralis inclite domus sanctorum Nicolai et Bernardi Montisiovis, curatusque de novo electus ecclesie parochialis et cure dicti loci Sancti Brancherii, associatus venerabilibus dominis Stephano de Cirisia, curato Orseriarum, Francisco Junodi, Johanne Guillieti, priore burgi*  
 30 *Sancti Petri Montisiovis, et domino Claudio Ingueti, religiosus dicte domus Montisiovis, ibidem presentibus, ex altera parte.*

*Quequidem partes nullis vi, dolo neque metu ad hec inducte, sed scientes gratis et sponte, ut asserunt, mote, quolibet quantum sua interest duntaxat, pro se et dictis absentibus, ratione dictarum ecclesie et cure Sancti Brancherii ac*  
 35 *membrorum, proventuum ac pertinentiarum eiusdem, quorum idem dominus Amedeus curatus electus vult et cupit hodie adipisci et obtinere possessorium ad tenorem suorum jurium, tractaverunt et convenerunt inter se capitula et articulos ac concluderunt inter se super eisdem ut sequitur.*

*Primo prefati domini burgenses et parrochiani Sancti Brancherii, suis et aliorum proborum [dicte]*<sup>45</sup> *communitatis et parrochie nominibus, requirunt amicabilem et de [gratia]*<sup>46</sup> *quod idem dominus Amedeus Nigri curatus debeat suo tempore durante quitare*<sup>47</sup> *laudimia sibi evenienda quoad prenomatos parrochianos duntaxat, et quoad externos illa si velit requirat. Super qua requisiti[ti]one*<sup>48</sup> *idem dominus curatus de novo electus respondet se velle pro illis*  
 45 *convenire et stare iudicio duorum vel trium ex burgensibus et hoc facit de gratia speciali ex nunc in posterum quoad ipsos parrochianos duntaxat.*

*Item requirunt prefati domini burgenses et parrochiani quod idem dominus curatus debeat quitare*<sup>49</sup> *eosdem parrochianos de primitiis, pro et mediante uno grosso Sabaudie per quemlibet focum annualiter sibi persolvendo; et quiquidem*  
 50 *dominus curatus respondet se contentari quoad illos de Sancto Brancherio pro eodem grosso, et non quoad illos de Bovargniaco propter loci distantiam, eo quia non colligit decimas nec habet aliquos proventus ab eisdem probis de Bovargnyaco, sed ab eisdem cupit habere vinum prout erat solitum tempore*

<sup>42</sup> Mot partiellement effacé. La copie des Archives historiques du Grand-St-Bernard (AGSB 3773) nous montre clairement *Formaz*.

<sup>43</sup> Terminaison absente dans le manuscrit, mais présente dans la copie des Archives historiques du Grand-St-Bernard (AGSB 3773).

<sup>44</sup> *Ribord* dans AGBS 3773.

<sup>45</sup> Mot illisible à cause du pli; *dicte* dans AGBS 3773.

<sup>46</sup> Lecture difficile à cause du pli; clairement *gratia* dans AGBS 3773.

<sup>47</sup> *quictare* dans AGBS 3773.

<sup>48</sup> *requisitione* dans le texte; *requisitione* dans AGBS 3773.

<sup>49</sup> *quictare* dans AGBS 3773.

quondam venerabilis domini Thome de Montheolo, curati tunc Sancti Brancherii;  
55 ad cuius vini expeditionem illi de Bovargnyaco assentire noluerunt.

Item requirunt prefati domini burgenses et parrochiani quod idem dominus  
curatus debeat manutenere luminare dicte ecclesie pro decem cartis annualiter  
sibi in festo Pasche per quemlibet focum persolvendis. Quiquidem dominus  
curatus respondet se contentari, excluso regimine horologii, et defectu solutionis  
60 eorumdem decem cartorum possit dictum luminare remittere faciendum per  
procuratores eiusdem ecclesie, facta prius diligentia per eundem dominum  
curatum novum recuperandi prout decet.

Item requirunt quod idem dominus curatus debeat dictam suam curam  
resignare et illam admodiare (si et dum id cupiet facere) videlicet cum consilio et  
65 benevolentia dominorum burgensium. Qui dominus curatus respondet se id facere  
velle (si casus accadat) de consilio et voluntate reverendorum dominorum  
collatoris, institutoris diocesani ac dominorum burgensium Sancti Brancherii ubi  
et erga quem resignari et admodiari [sanctius]<sup>50</sup> videbitur.

Item requirunt quod idem dominus curatus debeat edificia<sup>51</sup> et domum dicte  
70 cure manutenere et cooperta tenere ut decet. Qui dominus curatus respondet se ea  
leto animo facere velle.

Item quod debeat facere inventarium de jocalibus, libris et aliis mobilibus  
earumdem ecclesie et cure et pro his debite cavere. Qui respondet se id facere  
velle, salvis casibus belli et fortuitis.

Item requirunt prefati domini burgenses per eundem dominum curatum  
novum dari pro reparatione dicte ecclesie Sancti Brancherii videlicet centum  
floreos parvi ponderis pro semel, expediendos post eius obitum. Quiquidem  
dominus curatus presentat decem aureos semel pro reparatione seu pro una cappa  
dicte ecclesie, salvis et reservatis per eundem dominum curatum juribus dicte  
80 ecclesie et alterius domini seu persone quibus non derogatur per presentes  
[literas], et premissis ac divino officio prout decet exercendo mediantibus, dicti  
domini burgenses et parrochiani, suis et quorum supra nominibus, eundem  
dominum Amedeum in suum curatum tanquam sufficientem et ydoneum acceptant  
cum maximo applausu et letitia propter eiusdem domini curati pios mores, virtutes  
85 et sanam doctrinam quibus eum ornatum et preditum esse predicator et  
intellexerunt.

Promittentes insuper dicte partes quelibet ipsarum quantum sua interest, pro  
se et nominibus premissis, stipulatione solenni, per juramenta sua manus ad  
coelum<sup>52</sup> levando propter suspicionem pestis prestita et sub obligatione omnium et  
90 singulorum bonorum suorum mobilium immobilium [presentium]<sup>53</sup> et futurorum  
quorumcumque, premissa omnia et singula rata, grata, firma et valida habere  
perpetue et tenere, actendere, complere et inviolabiliter observare, prout superius  
scripta sunt nunquam in contrarium per se vel per alium faciendo, consen-  
tiendo, palam vel occulte cum et sub omni et qualibet<sup>54</sup> juri[...] <sup>55</sup>, facti, usus,  
95 consuetudinis, statuti, privilegii et libertatis patrie et loci renunciatione ad hec

<sup>50</sup> Lecture difficile à cause du pli; *sanctius* dans AGSB 3773.

<sup>51</sup> *edificia* dans AGSB 3773.

<sup>52</sup> *celum* dans AGSB 3773.

<sup>53</sup> Mot partiellement effacé à cause du pli; *presentium* dans AGSB 3773.

<sup>54</sup> *Sic*.

<sup>55</sup> *juris* dans AGSB 3773.

*necessaria et opportuna. De quibus premissis omnibus, dicte partes voluerunt<sup>56</sup> et sibi fieri preceperunt per nos predictos notarios subsignatos duo publica consimilia instrumenta, videlicet unum pro eisdem dominis burgensibus et probis Sancti Brancherii, et aliud pro eodem domino curato.*

100 *Actum apud locum dictum de laz. Gravinaz parrochie Sancti Brancherii, in itinere publico et in campo dicti honesti viri<sup>57</sup> Anthonii Ribordi ibidem sito, presentibus ibidem probis viris Nicodo [V]ulliermollaz, hospite Orseriarum, Petro Dorsaz, mistrali Burgi Sancti Petri Montisiovis, et Nicolao, filio Johannis Baley*  
105 *alias Rosset, de eodem burgo, et prefatis dominis religiosis, testibus ad premissa vocatis atque rogatis.*

*Et<sup>58</sup> me Johanne Paris de Arceys, trecensis diocesis, commorante Orseriis, notario publico, curiaeque reverendissimi domini nostri sedunensis episcopi jurato, qui presens publicum cum eodem e.<sup>59</sup> Johanne Berodi, notario, rogatus recepi instrumentum, quod manu propria subscripsi signetoque meo maiori in*  
110 *talibus fieri solito fideliter signavi in fidem et testimonium veritatis omnium premissorum.<sup>60</sup>*

Au nom du Seigneur Jésus, amen.

L'an 1571 de la Nativité du Seigneur, dans la quatorzième indiction, le jeudi 7 juin, devant nous, Jean *Berodi*, curial de Bagnes, et Jean *Paris*, demeurant à Orsières, notaires publics soussignés, et devant les témoins ci-dessous nommés, se sont présentés en personne noble Gaspard *Fabri*, notaire et châtelain de Sembrancher, discret Antoine Ribordy, son lieutenant, envoyé lui aussi en raison de l'incertitude née de la peste régnant à Sembrancher, ainsi que le discret François de Loës, clerc, et Pierre Tamarcaz, syndics de la paroisse et communauté de Sembrancher, Pierre Ribordy senior et Jean Puippe, procureurs de l'église de Sembrancher, ainsi que les discrets Bastien et Jean de Nevecelle, père et fils, notaires, le discret François *Desterandi*, notaire, les honnêtes Jean Dallèves, sautier, François Cornut, Bastien *Episcopi*, François de *Cruce*, Bastien *Desterandi*, Pierre Formaz, Bernard *Medici*, Bernard Puippe, Denis Lovey, Antoine Lovey, Pierre Grandjean, Antoine Formaz, Etienne *Vulliermolaz*, Guillaume *Desterandi*, Antoine Farquet, Pierre *Chedaux*, Antoine *Vaccaz* et Bastien *Pavyot*, bourgeois de Sembrancher, ainsi que les probes François Puippe, métral de Bovernier, Barthélemy *de Croso*, syndic, Jean Contard, son conseiller, Etienne Contard, François *Rybord*, Jean Sarasin et maître Jean Bourgeois de Bovernier et des Valettes<sup>61</sup>, tous de la paroisse de Sembrancher, en tant que majeure et plus forte partie des probes bourgeois et hommes de la communauté et de la paroisse de Sembrancher, agissant en leur propre nom et au nom des autres probes hommes de cette communauté et paroisse, absents, pour lesquels ils se portent garants, d'une part. Et d'autre part le vénérable Amédée *Nigri*, prieur et chanoine claustral de la célèbre Maison des saints Nicolas et Bernard du Mont-Joux, curé récemment élu de l'église paroissiale et de

<sup>56</sup> Lecture difficile à cause du pli. Mot abrégé dans AGSB 3773.

<sup>57</sup> *h.v.* dans AGSB 3773.

<sup>58</sup> D'une autre main à partir de *et*.

<sup>59</sup> *egregio*.

<sup>60</sup> La copie des Archives historiques du Grand-St-Bernard (AGSB 3773) présente quelques différences dans la formule finale par rapport au manuscrit transcrit ici: *Et me Johanne Paris seniore de Arceys, trecensis diocesis, commorante Orseriis, notario publico, curiarumque reverendissimi domini nostri domini sedunensis episcopi jurato, qui presens publicum cum eodem et Johanne Berodi, notario, rogatus recepi instrumentum quod inde manu propria subscripsi et scripsi signetoque meo maiori in talibus fieri solito fideliter signavi in fidem et testimonium veritatis omnium et singulorum premissorum.*

<sup>61</sup> Village voisin de Bovernier.



la cure de Sembrancher, accompagné par les vénérables Etienne *de Cirisia*, curé d'Orsières, François Junod, Jean Guillet, prieur de Bourg-Saint-Pierre du Mont-Joux, et Claude *Ingueti*, religieux de la Maison du Mont-Joux, également présents.

Sans contrainte, ni ruse, ni crainte, mais en connaissance de cause, gracieusement et librement, chacune en ce qui la concerne, pour elle et pour les absents, les parties ont discuté entre elles et se sont entendues sur les chapitres et articles suivants, qui concernent l'église et la cure de Sembrancher, avec leurs revenus et appartenances, dont Amédée *Nigri*, le curé élu, souhaite aujourd'hui obtenir la possession, selon la teneur de ses droits:

Premièrement, les bourgeois et les paroissiens de Sembrancher, en leur nom et au nom des autres probes hommes de cette communauté et paroisse, demandent amicalement à Amédée *Nigri*, curé, de renoncer, durant le temps qu'il passera à la cure, aux lods provenant de ses paroissiens; pour les gens de l'extérieur, il les exigera s'il le veut. A quoi le curé récemment élu répond qu'il veut trouver un accord et qu'il se soumettra au jugement de deux ou trois bourgeois, de grâce spéciale, dès maintenant, mais seulement en ce qui concerne les paroissiens.

De même, les bourgeois et les paroissiens demandent au curé d'acquitter les paroissiens des prémices, pour un gros de Savoie par feu et par année. Le curé répond qu'il veut bien, moyennant ce gros, l'accorder aux gens de Sembrancher, mais pas à ceux de Bovernier. En raison de la distance, il ne prélève pas les dîmes dans ce lieu, et il n'y a aucun autre revenu. Il veut que les gens de Bovernier lui fournissent du vin, comme à l'époque où feu le vénérable Thomas de Monthey était curé de Sembrancher. Bovernier refuse de faire cette livraison de vin.

De même, les bourgeois et les paroissiens demandent au curé d'entretenir le luminaire de l'église, moyennant 10 quarts par feu et par année, payés à Pâques. Le curé se déclare d'accord, mais il exclut de gouverner l'horloge. Au cas où ces 10 quarts ne seraient pas versés, il peut renvoyer l'entretien du luminaire aux procureurs de l'église, à condition qu'il ait au préalable fait diligence convenable pour obtenir cet argent.

De même, ils demandent au curé de résigner sa cure et de l'amodier, si tel est son souhait, avec le conseil et l'accord des bourgeois. Le curé répond que, si cela se produit, il veut bien le faire avec le conseil et l'accord des révérends collateur et instituteur, ainsi que des bourgeois de Sembrancher, entre les mains de celui auprès duquel il paraîtra le plus sain de résigner et d'amodier.

De même, ils demandent au curé d'entretenir les bâtiments et la maison de la cure, ainsi que les toitures. Le curé répond qu'il le fera volontiers, l'âme joyeuse.

De même, ils lui demandent de dresser l'inventaire des bijoux, livres et autres biens meubles de l'église et de la cure, et d'obtenir une caution pour ces biens, comme il convient. Il répond qu'il veut bien le faire, sauf en cas de guerre et d'accident.

De même, les bourgeois demandent au nouveau curé de faire don de 100 florins p.p. pour la réparation de l'église de Sembrancher, à verser après son décès. Le curé offre dix sous d'or pour cette réparation, ou pour une chape, les droits de cette église ou des tiers étant saufs et réservés.

Cela étant, et moyennant une célébration convenable de l'office divin, les bourgeois et paroissiens, agissant en leur propre nom et au nom des personnes indiquées ci-dessus, reçoivent dom Amédée comme leur curé, avec de grands applaudissements et une grande joie, le considérant convenable et compétent, et

comprenant que ses moeurs pieuses, ses vertus et sa saine doctrine feront de lui un prédicateur de talent.

Là-dessus, les parties, chacune pour ce qui la concerne, pour elle et au nom des personnes indiquées ci-dessus, s'engagent solennellement, sous leur serment prêté la main levée vers le ciel à cause de la suspicion de peste, sous l'obligation de leurs biens meubles et immeubles, présents et futurs, quels qu'ils soient, à tenir à jamais tout ce qui précède comme approuvé, accepté et solide, de le respecter et de l'accomplir inviolablement, comme il est écrit, de ne jamais rien faire de contraire, par eux-mêmes ou par un tiers, ouvertement ou en cachette.

Les parties ont voulu et ordonné que deux actes publics semblables soient faits par nous, les notaires soussignés, de tout ce qui précède; l'un sera pour les bourgeois et probes hommes de Sembrancher, et l'autre pour le curé.

Fait au lieu dit la *Gravinaz*, dans la paroisse de Sembrancher, sur le chemin public et le champ de l'honnête Antoine Ribordy situé au même lieu, en présence des probes Nicod *Vulliermollaz*, aubergiste d'Orsières, Pierre Dorsaz, métrol de Bourg-Saint-Pierre du Mont-Joux, et Nicolas, fils de Jean Balleys alias Rosset, du même bourg, et lesdits religieux, témoins appelés pour cela.

Et moi, Jean *Paris* d'Arcis<sup>62</sup>, dans le diocèse de Troyes, demeurant à Orsières, notaire public et juré de la cour de notre révérendissime seigneur l'évêque de Sion, j'ai, avec égrèze Jean *Berodi*, notaire, reçu cet acte, je l'ai souscrit de ma propre main et l'ai fidèlement signé de mon grand seing, comme cela se fait en de tels cas, en témoignage de la vérité de ce qui précède.

## 7

### **1572, 29 mai. – Vollèges, sur le chemin public, près de la maison de feu Rodolphe *Quiqueti*, prêtre.**

AC Vollèges, Pg 109

Parchemin, latin.

La communauté de Vollèges demande à son nouveau curé Jean Troillet de respecter certains articles.

Parties en présence: Jean Troillet; Pierre Troillet, notaire, son père / Antoine Tornay du Levron et son collègue Henri de Vollèges, procureurs de l'église; Antoine *Machiffert*, François *Quein alias Anthonod*; Martin F., Mathieu Tornay du Levron, syndics; Martin Sauthier, Mathieu Bérard, Théodule *Quein*, Martin *Chardonnaz*.

Témoins: Claude *Medici*, Louis *Beboys*, notaires; Etienne *de Perrerio* de Bagnes, Martin *Haraz*, Antoine *Collonis*, Pierre et Jacques *Chardonnaz* père et fils, Maurice Mabillard de Vollèges, Pierre *Chrispini* de Bagnes, clerc.

Notaire: Jean-François *Berodi*, bourgeois de Saint-Maurice d'Agaune, clerc, a apposé son seing en bas à droite.

<sup>62</sup> Actuellement Arcis-sur-Aube, dans le Département de l'Aube, région Champagne-Ardenne, France.

- Incarnatione dominice anno currente millesimo quingentesimo septuagesimo secundo, inditione quindecima, die autem Jovis, vigesima nona mensis maii. Coram me Joanne Francisco Baerodi de Sancto Mauricio Agaunense, notario publico curialique Vallis de Bagnies et Vullegii subsignato et testibus*  
 5 *subnominatis, comparuerunt seque legitime representaverunt h.<sup>63</sup> Anthonius Torneys de Levroni in monte et Henricus [...]<sup>64</sup> in plano Vullegii, uti procuratores electi ecclesie sancti Martini Vullegii fondate, agentes ad infra scripta de laude, consilio, ac voluntate Martini Southeir [nomine] suo necnon Petri Medici senioris Levroni, in infirmitate ac necessitate existentis, pro quo se fortis facit idem*  
 10 *Martinus Southeir et promittit eundem omnia supra et infra scripta laudare et ratificari facere dum ad hec requiretur, necnon Anthonii Machiffert et Francisci Quein alias Anthonod, procuratorum Vullegii ibidem presentium et consentientium, suorum consiliariorum, associati inquam dicti procuratores ecclesiae viris probis Martino Fa[...]yt<sup>65</sup> de plano et Matheo Torneys Levroni, uti sindicis*  
 15 *communitatis Vullegii, agentibus de laude, consilio et auctoritate Martini Southeir et Mathei Berard, Theodoli Quein et Martini Chardonnaz, suorum consiliariorum presentium et consentientium, proponentes agendo verum fore nempe pristinis temporibus curatos cure predicti loci Vullegii precedentes fecisse, observasse et complevisse sequentes casus vel articulos quos petunt per venerabilem dominum*  
 20 *Joannem Trolletti, eorum modernum curatum dicte cure, observari ac possethenus adimpleri prout et quemadmodum precedenti curati, potissimum venerabilis dominus Anthonius Fenassi, pridem curatus dicte cure Vullegii, egerunt, facta primitus fide de suo ydoneo possessorio dicte cure et emolumentorum eiusdem, requirunt ipsi communitati observare inquam sequentia.*  
 25 *Tum primo luminarium duarum lampadum quarum que intra chorum est sit ardens ac illuminans die ac nocte, vero illa est extra chorum sit illuminata diebus noctibusque dominicis et festis solenpnibus; pro quo luminario fuit acceptatum et appreciatum antiquitus ut dicunt ad unum grossum pro quolibet foco seu focagio.*  
 30 *Item magis diebus festivis in quibus dicuntur matutine debeat dare prandium marticulario.*  
*Item quoad dictum marticularium diebus non feriatis curatus teneatur et debeat facere simbalare seu sonare ave maria mane, in meridie ac nocte necnon missas celebrandas ac vespas sabbati nocte.*  
*Item quod idem curatus debeat manutenere funes cimbalarum et hiis*  
 35 *mediantibus sibi restat in recompensam una petia horti, viridarii ac canaperie sita ante ipsam curam de gratia communitatis.*  
*Item quod casu quo prefatus dominus curatus modernus non perveniret ad omnes ordines sacerdotales ad decantandum et celebrandum missam, quod tunc non possit nec sibi domino curato liceat quovismodo remittere nec resignare*  
 40 *alicui dictam curam sine consensu illius cui interest ac pertinet collatio dicte cure prout hactenus.*  
*Item quod non possit ponere idem curatus aliquem dicte cure admodiatarium nec vicarium nisi sint sufficientes, ydonei ac capaces, inherentes legitime officio divino assueto in dicta cura cognitioni procuratorum dicte ecclesie et suorum*  
 45 *consiliariorum pro tunc existentium.*

<sup>63</sup> *Honorabilis* ou *honestus*.

<sup>64</sup> Nom de famille illisible. On devine les lettres *ourbe* en milieu de mot.

<sup>65</sup> Nom de famille incertain. Les lettres manquantes sont composées de quatre jambages, ce qui peut donner *Fannyt*, *Faunyt*, *Faimyt*, ...

Item quod debeat idem curatus modernus solvere omnes expensas factas per custodes ad hoc deputatos custodiendo dictam curam et ecclesiam post ab humanis decessum morbo pestis dicti condam v. d.<sup>66</sup> Anthonii Fenassi, pridem curati dicte cure Vullegii, necnon mondando edificia morbosa dicte ecclesie; que omnes  
 50 expense ac missiones subistente per dictos custodes et procuratores ac syndicos premissorum ratione fuerunt amicabiliter appreciate ad summam sexaginta florenorum parvi ponderis monete Sabaudie semel habitorum et realiter receptorum; de quibus ipsum dominum curatum et suos dicti procuratores et syndici quittant, liberant et perpetue absolvunt cum pacto expresso de non plus petendo in iudicio  
 55 nec extra per se nec alium imposterum, necnon petunt per dictum dominum curatum modernum caveri sufficienter ut in talibus moris est [et] de per eum habitis reliquiis et jocalibus aliisque mobilibus dicte ecclesie inventarizari; quo facto se offerunt illa expedire ex una [parte].

Ex adverso autem comparet idem venerabilis dominus Joannes Trollieti,  
 60 curatus dicte cure Vullegii, associatus viro egregio Petro Trollieti, notario, eius patre, deque eius auctoritate. Qui imprimis et ante omnia dictis casibus et articulis supra exhibitis et mentionatis, inquantum de iure, usu et consuetudine in similibus venit et est consentiendum et acquiescendum et non alias, quoque quod reverendissimus dominus noster Hilteprandus de Riedmatten, dei gratia  
 65 episcopus sedunensis, et reverendus dominus Martinus de Plastro, divina gratia abbas electus, illis acquiescant et ipsis videantur rationi consoni ne innovationem aliquam idem curio videatur in premissis agere, consentit et anuit deinde cavit per h.<sup>67</sup> Martinum Medici plani Vullegii, Martinum Southeir et Matheum Berard Levroni presentes et caventes, necnon dictus e. v.<sup>68</sup> Petrus Trollieti pater se pro  
 70 eisdem predictis fideiussoribus constituit retrofideiussorem ac principalem omnium horum observatorem se et eorum bona quecumque propter hoc specialiter obligando, et quos omnes fideiussores et retrofideiussorem idem dominus curatus modernus de consilio et auctoritate predictis a dictis fideiussoribus et omnibus dependentibus ex eisdem promisit juramento suo more  
 75 prestari in talibus solito servare et eripere indempnes et illesos suis tempore et loco opportunis. Quibus premissis actentis petit dictum inventarium facere et illud recipere et de habitis bonum computum reddere dum erit opus et quando ad hoc requiretur cui vel quibus de jure intererit cum promissionibus, juramentis, bonorumque suorum omnium obligationibus, ratihabitionibus, renunciationibus  
 80 et ceteris clausulis de jure, usu et consuetudine patrie et loci ad hec necessariis et opportunis.

De quibus omnibus premissis dicti procuratores ac syndici, consiliis quorum supra, necnon dictus dominus curatus Trollieti auctoritate qua supra pecierunt ipsis dari et concedi litteras testimoniales ad futuram rei geste memoriam in  
 85 modum publici instrumenti, quas ex meo incumbenti officio ego idem curialis subsignatus dictis partibus dedi et admisi inquantum de jure veniunt et sunt admittende cuilibet parti unas [litteras].

Datas et actas in plano Vullegii in via publica prope domum condam venerabilis domini Rodulphi Quiqueti, presbiteri, presentibus ibidem d.<sup>69</sup> Claudio Medici, Ludovico Beboys, notariis, ac h.<sup>70</sup> Stephano de Perrerio de Bagnies, Martino Haraz, Anthonio Collonis, Petro et Jacobo Chardonnaz patre et filio, Mauricio

<sup>66</sup> Viri discreti.

<sup>67</sup> Honorabilem ou honestum.

<sup>68</sup> Egregius vir.

<sup>69</sup> Discretis.

<sup>70</sup> Honorabilibus ou honestis.

*Mabilliard plani Vullegii ac [...] <sup>71</sup> Petro Chrispini de Bagnies clerico juniore et pluribus aliis testibus per me sumptis premissis astantibus vocatis et rogatis.*

- 95 *Et me jamdicto Joanne Francisco Berodi, burgensis oppidi Sancti Mauricii Agaunensis, clerico auctoritate apostolica notario publico curiarumque omnium prelibati reverendissimi sedunensis episcopi jurato, qui suprascriptum instrumentum a prenarratis partibus rogatus recepi manuque mea propria scripsi et signo meo maiori mihi in talibus fieri solito signavi in vim, fidem ac veritatis testimonium omnium et singulorum premissorum.*

- 100 *Pro sindicis et procuratoribus.*

L'an courant de l'Incarnation du Seigneur 1572, dans la quinzième indiction, le jeudi 29 mai, devant moi, Jean-François *Berodi* de Saint-Maurice d'Agaune, notaire public soussigné, curial de la vallée de Bagnes et de Vollèges, et devant les témoins ci-dessous nommés, se sont légitimement présentés l'honorable Antoine Tornay du Levron, en montagne, et Henri [patronyme illisible], de Vollèges, au plan, procureurs élus de l'église Saint-Martin fondée à Vollèges, agissant ici avec l'approbation, le conseil et la volonté de Martin Sauthier, en son nom et en celui de Pierre *Medici* senior du Levron, actuellement malade et en difficulté, pour lequel il se porte garant et s'engage à lui faire approuver tout ce qui est écrit ci-dessus et ci-dessous, dès qu'on le lui demandera, ainsi qu'Antoine *Machiffert* et François *Quein alias Anthonod*, procureurs de Vollèges, présents et consentants, leurs conseillers, accompagnés par les probes Martin [patronyme illisible], du plan, et Mathieu Tornay, du Levron, syndics de la communauté de Vollèges, agissant avec l'approbation, le conseil et l'autorisation de Martin Sauthier et de Mathieu Bérard, Théodule *Quein* et Martin *Chardonnaz*, leurs conseillers, présents et consentants. Ils proposent pour vrai que, dans le passé, les curés de Vollèges ont observé et pratiqué les articles suivants, et ils demandent à Jean Troillet, leur curé actuel, après qu'il ait fait foi du possessoire de cette cure et de ses revenus, de les observer et de les pratiquer selon son possible, comme l'ont fait ses prédécesseurs, et en particulier le dernier, le vénérable Antoine *Fenassi*. Les articles qu'ils lui demandent d'observer sont les suivants:

Premièrement, deux lampes doivent brûler, l'une dans le chœur, jour et nuit, et l'autre à l'extérieur du chœur, jour et nuit les dimanches et aux fêtes solennelles. Le coût de ce luminaire a été estimé autrefois à un gros par feu, selon ce qu'ils disent.

De même, un repas sera offert au marguillier les jours de fête où l'on dit matines.

De même, à propos du marguillier, le curé fera sonner l'*Ave Maria* le matin, à midi et le soir, les messes à célébrer et les vêpres du samedi soir.

De même, le curé entretiendra les cordes des cloches. En compensation gratuite, la communauté lui accorde la jouissance d'un bout de jardin, verger et chènevière devant la cure.

De même, au cas où le curé actuel n'obtiendrait pas l'ordre sacerdotal requis pour célébrer la messe, il ne pourrait remettre et résigner cette cure qu'avec le consentement de celui qui en possède la collation.

De même, ce curé devra, le cas échéant, placer dans cette cure un amodiataire ou un vicaire compétent et capable, loyalement attaché à l'office divin coutumier dans cette cure, et cela au su des procureurs de l'église et de leurs conseillers.

<sup>71</sup> Mot illisible. Il s'agit probablement de l'abréviation d'un titre.



De même, le curé devra payer les dépenses des gardes affectés à la surveillance de la cure et de l'église après le décès, dû à la peste, du vénérable Antoine *Fenassi*, précédent curé de Vollèges, et au nettoyage des bâtiments contaminés de l'église. Les dépenses faites à cette occasion par les gardes, procureurs et syndics ont été estimées à l'amiable à soixante florins p.p. de monnaie de Savoie. Cette somme a été effectivement payée, et les procureurs et syndics en donnent quittance au curé, s'engageant à ne rien demander de plus, devant un tribunal ou autrement. De plus, ils demandent au curé une caution suffisante, comme c'est la coutume, et un inventaire des reliques, bijoux et autres biens meubles de l'église, que, cela fait, ils sont prêts à lui remettre.

Comparait d'autre part le vénérable Jean Troillet, curé de Vollèges, accompagné de l'égrège Pierre Troillet, notaire, son père, et avec son autorisation.

En premier lieu, Jean Troillet consent aux articles exposés plus haut, comme cela doit se faire, dans la mesure où ils sont conformes au droit, à l'usage et à la coutume. Le révérendissime seigneur Hildebrand de Riedmatten, par la grâce de Dieu évêque de Sion, et le révérend Martin Duplâtre, par la grâce divine abbé élu de Saint-Maurice, doivent aussi y consentir et les estimer conformes à la raison. Il donne ensuite pour caution les honnêtes Martin *Medici* du plan de Vollèges, Martin Sauthier et Mathieu Bérard du Levron; égrège Pierre Troillet, le père, se constitue lui-même en caution de ces fidéjusseurs et comme principal garant de tout cela, en s'engageant avec tous ses biens. L'actuel curé, conseillé et autorisé comme dit plus haut, s'engage sur son serment à indemniser ces fidéjusseurs et leur garant au moment et au lieu opportuns. Vu tout ce qui précède, il demande que soit dressé et reçu l'inventaire prévu et que soit rendu bon compte de ce qu'il a eu, quand ce sera nécessaire et qu'on le lui demandera, avec les promesses et serments, sous l'obligation de tous ses biens, moyennant ratification, renonciation et autres clauses nécessaires et utiles selon le droit, l'usage et la coutume du Pays et du lieu.

De tout cela, les procureurs et syndics, sur les conseils indiqués plus haut, ainsi que le curé Troillet, sous l'autorité ci-dessus mentionnée, ont demandé qu'on leur remette, sous la forme d'un acte public, des lettres testimoniales, en mémoire de ce qui a été fait. En vertu de mon office, moi, le curial soussigné, je les ai remises aux parties, à raison d'une par partie, comme le veut le droit.

Donné et fait au plan de Vollèges, sur le chemin public, près de la maison de feu le vénérable Rodolphe *Quiqueti*, prêtre, en présence des discrets Claude *Medici* et Louis *Beboys*, notaires, ainsi que d'honnête Etienne *de Perrerio* de Bagnes, Martin *Haraz*, Antoine *Collonis*, Pierre et Jacques *Chardonnaz* père et fils, Maurice Mabillard du plan de Vollèges, et de Pierre *Chrispini* de Bagnes junior, clerc, et de plusieurs autres témoins appelés par moi à assister à tout cela.

Et moi, Jean-François *Berodi*, bourgeois de Saint-Maurice d'Agaune, clerc, notaire public d'autorité apostolique, juré des cours du révérendissime évêque de Sion, j'ai, prié par les parties, reçu cet acte, l'ai écrit de ma propre main et l'ai muni du grand seing qui m'est habituel dans ce genre d'affaires, en témoignage de la vérité de tout ce qui précède.

Pour les syndics et procureurs.<sup>72</sup>

<sup>72</sup> Signifie que cet exemplaire est pour les syndics et les procureurs.

## 8

## 1581, 13 mars. – Bourg-Saint-Pierre, au cimetière.

AC Bourg-Saint-Pierre, Pg 67

Parchemin, latin.

Autre exemplaire de cet acte: AGSB 3231.

A la suite du décès de Jean Guillet, le prieuré de Bourg-Saint-Pierre est conféré au chanoine Alexandre *Tercinodi*, prêtre de la paroisse de Gignod (diocèse d'Aoste). Au préalable, la communauté du lieu demande au nouveau prieur de satisfaire à certaines revendications.

Parties en présence: Alexandre *Tercinodi*, CSB / Pierre Balleys alias *Piccard*, Nicolas Balleys alias Rosset, syndics; Jean fils de feu Léonard Balleys, procureur de l'église; Pierre Challand, Colin Challand, Jacques Balleys alias Rosset, Jean Rosset, Pierre May, ancien métral, Humbert *Trod*, Antoine fils de feu Barthélemy *Mugney*, Pierre fils de feu Hudric *Trod*; paroissiens de Bourg-Saint-Pierre.

Témoins: Etienne *de Cerisia*, curé d'Orsières; Mathieu Pasquier, CSB, vicaire de Bourg-Saint-Pierre; Guillaume Arlettaz, Georges *Mabillion* d'Allèves (paroisse de Liddes).

Notaire: Jean *Medici*, de Sembrancher, a apposé son seing en bas à droite.

*In nomine Domini nostri Jhesu Christi amen. Anno a nativitate eiusdem Domini sumpto currente millesimo quingentesimo octuagesimo primo, et die tridecima mensis martii apud burgum Sancti Petri Montisiovis, in cemeterio ecclesie parrochialis ipsius loci, in mei notarii publici, curie reverendissimi*  
 5 *domini nostri sedunensis episcopi jurati, subsignati, ac testium subscriptorum presentia fuit ibidem personaliter constitutus honorabilis dominus Alexander Tercinodi, presbiter parrochie Gignodi, diocesis augustensis, canonicus Sancti Bernardi Montisiovis, ex una, et honesti viri Petrus Balley alias Piccard, summi burgi, et Nicolaus Balley alias Rosset, syndici parrochie et communitatis Burgi*  
 10 *Sancti Petri Montisiovis, honestus Johannes, filius condam Leonardi Balley, uti procurator ecclesie dicti Burgi Sancti Petri, agentes ad infra scripta suis propriis ac procuratorio et sindicatorio nominibus totius communitate Burgi Sancti Petri Montisiovis, associati honestis viris Petro Challand, Colino Challand, Jacobo Balley alias Rosset, Johanne Rosset, Petro May, pridem mistrali, Humberto Trod,*  
 15 *Antonio, filio condam Bartholomei Mugney, Petro, filio condam Hudrici Trod, ac aliis probis viris dicte communitatis et parrochie Burgi, representantibus maiorem partem hominum dicti Burgi, suis propriis et aliorum absentibus nominibus, ex altera parte.*

*Cum ita sit quod prefatus dominus Alexander Tercinodi die presenti instanter*  
 20 *et instantissime se in possessionem actualem, corporalem et realem eiusdem ecclesie et prioratus Burgi poni et induci petierit vigore et ad tenorem litterarum institutionis reverendissimi domini nostri Hiltebrandi de Riedmatten, sedunensis episcopi, vero et magno sigillo ipsius reverendissimi munitarum, receptarum et signatarum manu discreti viri Claudii Sinfresii, notarii, olim procuratoris fiscalis*  
 25 *prelibati reverendissimi episcopi, sibi domino Alexandro concessarum sub anno presenti et die decima huius mensis martii, et hoc viso et attento quod beneficium dicte ecclesie et prioratus vacabat propter ab humanis decessum condam venerabilis domini Johannis Guilliati, pridem prioris prioratus dicti loci, hinc est quod predicti syndici et homines dicti loci Burgi ante adeptionem possessorii dicte*

- 30 *ecclesie et prioratus Burgi, ut premittitur, per eundem dominum Alexandrum  
petiti et habere requisiti, proposuerunt, declaraverunt et specificaverunt  
nonnullos articulos in scriptis redactos ad instanciam et requisitionem eorundem  
procuratorum et sindicorum, quorum articulorum tenor hic inferius seriatim  
annotatur, petentes et requirentes suis et aliorum parrochianorum Burgi  
35 nominibus per eundem dominum Alexandrum Tercinodi eosdem articulos  
dignanter acceptari velle, pariterque observari.*

*Quiquidem articuli sequuntur et sunt tales:*

- Primo quod ipse dominus Alexander, prior futurus eiusdem ecclesie et  
prioratus, teneatur et debeat restaurare et meliorare omnia et singula edificia  
40 dicti prioratus Burgi ac ad ipsum prioratum pertinentia, modo et forma  
sententiatis contra dictum priorem Guillieti ac inde sibi domino Alexandro [...] <sup>73</sup>  
per prelibatum reverendum dominum nostrum sedunensem episcopum.*

- Item quod teneatur et debeat posare in proprietatem [et] convertere ad opus  
dicti prioratus Burgi videlicet summam quadraginta quinque florenorum parvi  
45 ponderis monete cursalis Intermontibus restantem ad posandum de pecuniis dicti  
prioratus per dictum condam dominum Guillieti, olim priorem, exactis a nobili et  
potenti vicedomino Martigniacci, [serva] <sup>74</sup> tamen actione sui eiusdem domini  
prioris moderni gueren[...] erga quascumque personas.*

- Item quod teneatur idem dominus Alexander prior, sua vita durante,  
50 sumptuare et manutenere luminarium assuetum dicte ecclesie prioratus Burgi,  
necnon funes simbalorum eiusdem ecclesie et, si opus sit, emere ut ceteri  
predecessores priores fecerunt, et pulsare seu pulsari facere suis missionibus loz  
perdon mane et nocte.*

- Item quod idem dominus Alexander prior non debeat eius vita comite  
55 quicquam innovare nec aliquam innovationem facere communitati et par-  
rochianis dicti loci Burgi Sancti Petri Montisiovis, sicuti in decimis et premitia,  
sed stare et facere habeat ut ceteri priores predecessores.*

- Item quod prefatus dominus Alexander prior debeat et teneatur solvere et  
satisfacere sindicis et procuratoribus dicte ecclesie et prioratus Burgi predicti  
60 omnes expensas per ipsos syndicos et procuratores factas et sustentas ratione litis  
Seduni agitate contra dictum condam dominum Guillieti, pridem priorem, pro  
[manutenentia et restauratione] <sup>75</sup> bonorum et iurium ecclesie et prioratus Burgi  
predicti, atque supportare debeat omnia instrumenta in favorem dicti prioratus  
facta.*

- Item sexto quod teneatur et [debeat] <sup>76</sup> predictus dominus Alexander, prior  
futurus, inventarizare omnia et quecumque jocalia, tam argentea quam alia  
cuiuscumque speciei, ac alia bona, maxime mobilia dicte ecclesie et prioratus  
Burgi Sancti Petri Montisiovis; et, facto inventario, sufficienter cavere et bonum  
computum reddendo per duos ydoneos cautores ex loco et parrochia Burgi.*

<sup>73</sup> Mot illisible à cause du pli.

<sup>74</sup> Lecture incertaine.

<sup>75</sup> Mots partiellement effacés. Le texte a pu être restitué sans peine grâce la copie de ce manuscrit conservé dans les Archives historiques du Grand-St-Bernard (AGSB 3231).

<sup>76</sup> Lecture difficile; le mot semble avoir été écourté par le notaire. La copie des Archives historiques du Grand-St-Bernard (AGSB 3231) nous montre clairement *debeat*.

70 *Item septimo, quoad decimam agnorum, habere et accipere non debeat prefatus dominus prior futurus nisi de undecim agnis unum; alias teneatur accipere denarios dumtaxat, prout pro*<sup>77</sup> *consimilibus consuetum est.*

*Item quod, quoad decimam bladi, ordeï, avene et cuiuslibet alterius grani, dicti probi, sindici et homines communitatis Burgi reservaverunt quod si aliquis*  
 75 *ex dicta communitate non sufficienter decimet et decimam de[...]*<sup>78</sup> *ad equipollentiam suorum camporum, tunc eo casu accidente, prefatus dominus prior, si de dicta decima non contentetur, prius et ante omnia debeat facere [cognoscere]*<sup>79</sup> *deffectum decime (si quis esset) per probos homines ex dicta communitate Burgi simitodos prius quam dictum deficientem invocare coram alio*  
 80 *judice et non possit idem prior cogere decimatores grani ex dicto Burgo nisi modo et forma quibus acthenus usque in presentiarum, dicti parrochiani Burgi decimare soliti sunt.*

*Item quod teneatur predictus prior futurus solvere expensas custodum qui custodierunt ecclesiam et prioratum Burgi ab obitu dicti condam domini Johannis*  
 85 *Guillieti.*

*Item quod prefatus dominus Alexander, prior futurus, non debeat nec ei licitum sit in confectione et renovatione recognitionum dicti prioratus fiendis exigere nec petere aliqua laudimia neque vendas a toto tempore elapso usque in diem presentem eventas et vita ipsius domini Alexandri, prioris, eveniendas nisi dumtaxat*  
 90 *simplicem redditum seu usagium debitum de anno in annum cum suo placito quando acciderit. De quibus laudimiis preteritis et eveniendis eidem domino priori (si que debeantur), idem prefatus prior eandem*<sup>80</sup> *communitatem Burgi et probos homines eiusdem quictare debeat, prout per presentes quictavit.*

*Item quod teneatur prefatus dominus prior futurus suis missionibus facere*  
 95 *unam galice arbaz.*

*Item teneatur jamdictus dominus prior fieri facere seu emere et dare dicte ecclesie Burgi unam chesublaz pulcram pro festis sollennibus*<sup>81</sup>, *quam expedire debeat hinc ad decem annos ex nunc proxime futuros.*

*Item quod antedictus dominus prior futurus debeat et teneatur suppeditare*  
 100 *pastus seu refectiones assuetas marticulario dicti loci Burgi, dumtaxat diebus festis sollennibus, ut acthenus consuetum est, et quoque teneatur prefatus prior expedire domino Matheo Pasquerio, vicario, pro servicio vicariatus [ecclesie]*<sup>82</sup> *dicti Burgi, viginti quinque florenos dicte monete.*

*Quiquidem dominus Alexander prior, auditis et intellectis predeclaratis*  
 105 *articulis et tenore eorundem, nullis vi, dolo sive metu ductus, sed gratis et sponte, ut asserit, motus, pro se tantum citra derogamen promissionum per ipsum in manibus prelibati reverendissimi sedunensis episcopi factarum, ac jurium priorum successorum suorum in dicto prioratu, manu sua dextra pectui more religiosorum et sacerdotum ponendo corporaliter apposita, et sub voto religionis*  
 110 *sue, promisit et convenit eosdem articulos et petitiones juxta vim et formam*

<sup>77</sup> La copie des Archives historiques du Grand-St-Bernard (AGSB 3231) met *in* à la place de *pro*.

<sup>78</sup> Mot abrégé. Mot illisible dans AGBS 3231.

<sup>79</sup> Mot absent dans le manuscrit, mais présent dans la copie des Archives historiques du Grand-St-Bernard (AGSB 3231).

<sup>80</sup> *Sic*, pour *eandem*.

<sup>81</sup> *Sollemnibus* dans AGBS 3231.

<sup>82</sup> Mot absent dans le manuscrit, mais présent dans la copie des Archives historiques du Grand-St-Bernard (AGSB 3231).

*eorumdem ratos et firmos habere, observare et manutenere, contraque non facere per se nec per alium quomodolibet in futurum.*

De quibus premissis hiidem sindici necnon prefatus dominus prior michi notario subsignato petierunt et requisierunt ipsis fieri et expediri [...] litteras  
115 testimoniales, et fieri ac levare cuilibet parti unum publicum instrumentum et tot quot necessaria a me petita fuerint.

Datum et actum apud predictum Burgum, ubi et quando supra, presentibus ibidem venerabilibus dominis Stephano de Cerisia, curato Orseriarum, Matheo Pasquerio, canonico Sancti Bernardi Montisiovis, vicario dicti Burgi, ac hon.<sup>83</sup>  
120 Guiliermo Arlestaz et Georgio Mabillion de Allevs, parrochie Liddarum, testibus ad hec petitis, [salvis tamen in premissis voluntate et beneplacito prelibati reverendissimi domini nostri sedunensis episcopi ac domini prepositi Montisiovis]<sup>84</sup> datum<sup>85</sup> ut supra.

Et me Johanne Medici de Sancto Brancherio, sedunensis diocesis, auctoritate  
125 reverendissimi domini nostri sedunensis episcopi notario publico, curiarumque ipsius jurato, qui premissa rogatus recepi eaque in hanc publicam formam per alium idoneum scribam coadiutorem meum redigere feci, deinde hic me subscripsi manu mea propria et subsignavi in fidem et robur omnium premissorum.<sup>86</sup>

Au nom de notre Seigneur Jésus Christ, amen.

L'an courant de la Nativité du Seigneur 1581, le 13 mars, au bourg de Saint-Pierre du Mont-Joux, au cimetière de l'église paroissiale, en présence de moi, le notaire public soussigné, juré de la cour de notre révérendissime seigneur l'évêque de Sion, et des témoins ci-dessous nommés, s'est présenté en personne l'honorable dom Alexandre *Tercinodi*, prêtre de la paroisse de Gignod<sup>87</sup>, diocèse d'Aoste, chanoine de Saint-Bernard du Mont-Joux, d'une part. Et, d'autre part, les honnêtes Pierre Balleys alias *Piccard* du haut du bourg, et Nicolas Balleys alias Rosset, syndics de la paroisse et communauté du bourg de Saint-Pierre du Mont-Joux, honnête Jean, fils de feu Léonard Balleys, procureur de l'église de ce bourg, agissant ici en leur propre nom et comme procureurs et syndics de la communauté du bourg de Saint-Pierre du Mont-Joux, accompagnés des honnêtes Pierre Challand, Colin Challand, Jacques Balleys alias Rosset, Jean Rosset, Pierre May, ancien métral, Humbert *Trod*, Antoine, fils de feu Barthélemy *Mugney*, Pierre, fils de feu Hudric *Trod*, et d'autres probes hommes de cette communauté et paroisse, représentant la majeure partie des hommes de ce bourg, en leur nom propre et en ceux des absents.

Il se trouve que, aujourd'hui, dom Alexandre *Tercinodi* a très instamment requis d'être mis en possession effective, corporelle et matérielle de l'église et du

<sup>83</sup> *Honorabili* ou *honesto*.

<sup>84</sup> Ce passage, entre crochets, est un ajout. Il est signalé par un signe de renvoi placé au début, devant *salvis*. On devrait retrouver ce signe dans le document, là où l'ajout doit être placé. Or, il n'y en a pas!

<sup>85</sup> Mot absent dans AGSB 3231.

<sup>86</sup> La copie des Archives historiques du Grand-St-Bernard (AGSB 3231) présente quelques différences dans la formule finale par rapport au manuscrit transcrit ici: *Et me Johanne Medici de Sancto Brancherio, sedunensis diocesis, auctoritate reverendissimi domini domini nostri sedunensis episcopi, prefecti et comitis patriae Vallesii, notario publico curiarumque ipsius jurato, qui premissa rogatus sic recepi eaque in hanc publicam per alium idoneum scribam coadiutorem meum redigere feci, deinde hic me subscripsi manu mea propria et subsignavi signeto meo maiori quo in talibus utor in fidem et veritatis testimonium omnium et singulorum premissorum.*

<sup>87</sup> Actuellement dans le Val d'Aoste, Italie.



prieuré du Bourg, en vertu de la teneur des lettres d'institution de notre révérendissime seigneur Hildebrand de Riedmatten, évêque de Sion, munies du grand sceau de ce révérendissime, reçues et signées de la main du discret Claude *Sinfressii*, notaire, ancien procureur fiscal de cet évêque, concédées à dom Alexandre le 10 mars de cette année, et cela parce que le bénéfice de cette église et prieuré était vacant à la suite du décès du vénérable Jean Guillet, ancien prieur du lieu. C'est ainsi que, avant toute mise en possession de cette église et prieuré, demandée par dom Alexandre, les syndics et les hommes du Bourg ont proposé et expliqué plusieurs articles, mis par écrit à leur instance, et dont la teneur est notée ci-dessous. Ils demandent et requièrent, en leur nom et au nom des autres paroissiens du Bourg, que dom Alexandre *Tercinodi* veuille bien accepter ces articles et les mettre en pratique.

Suivent ces articles:

Premièrement, dom Alexandre, futur prieur de cette église et de ce prieuré, doit restaurer et améliorer tous les édifices qui appartiennent au prieuré, selon ce que prévoit une sentence prononcée contre le prieur Guillet, puis reportée sur dom Alexandre par notre révérend seigneur l'évêque de Sion.

De même, il doit remettre en propriété au prieuré du Bourg et convertir à son usage une somme de 45 florins p.p. de monnaie courant en Entremont, que feu dom Guillet, autrefois prieur, devait encore, et qui fait partie de l'argent du prieuré obtenu du noble et puissant vidomne de Martigny; est cependant sauve l'action de l'actuel prieur [...].

De même, dom Alexandre, prieur, doit, sa vie durant, financer et entretenir le luminaire ordinaire de l'église du Bourg, ainsi que les cordes des cloches et, au besoin, en acheter, comme l'on fait les prieurs précédents. Il doit aussi sonner ou faire sonner à ses frais le pardon<sup>88</sup> matin et soir.

De même, dom Alexandre, prieur, ne doit, sa vie durant, rien innover ni changer à l'égard de la communauté et des paroissiens du Bourg de Saint-Pierre du Mont-Joux, notamment en ce qui concerne les dîmes et la prémice: il doit continuer à faire comme les prieurs précédents.

De même, dom Alexandre, prieur, doit payer aux syndics et procureurs de l'église et du prieuré du Bourg toutes leurs dépenses faites à l'occasion du procès fait à Sion contre feu dom Guillet, ancien prieur, pour la préservation et la restauration des biens et des droits de l'église et du prieuré; il doit aussi apporter son soutien à tous les actes passés en faveur dudit prieuré.

Sixièmement, dom Alexandre, futur prieur, doit inventorier tous les bijoux, tant d'argent que de toute autre espèce, et les autres biens, surtout mobiliers, de l'église et du prieuré du bourg de Saint-Pierre du Mont-Joux; une fois l'inventaire dressé, il doit garantir suffisamment par deux cautions convenables du lieu et de la paroisse du Bourg, et en rendre bon compte.

Septièmement le prieur ne doit pas avoir, au titre de la dîme, plus d'un agneau sur onze; de plus, il doit accepter, à la place, des deniers, comme cela se fait en semblable cas.

De même, à propos de la dîme du seigle, de l'orge, de l'avoine et de tout autre grain, les probes hommes et syndics de la communauté du Bourg réservent que si un communier ne verse pas assez de dîme par rapport à l'importance de ses

<sup>88</sup> C'est-à-dire l'angélus.

champs, dans ce cas, le prieur, s'il ne se contente pas de cette dîme, doit d'abord faire constater le défaut de dîme par des probes hommes de la communauté, avant de citer le fautif devant un juge. Le prieur ne peut pas contraindre les dîmeurs du grain du Bourg à procéder autrement que selon la manière de faire et la forme jusqu'ici accoutumées.

De même, le futur prieur doit payer les dépenses des gardes qui ont surveillé l'église et le prieuré depuis le décès de feu le prieur Jean Guillet.

De même, le futur prieur n'a pas le droit, lors de la confection ou du renouvellement des reconnaissances du prieuré, d'exiger les lods et les ventes échus jusqu'à aujourd'hui, ou qui surviendraient sa vie durant; il doit se limiter au simple revenu ou usage annuel, avec, le cas échéant, son plaît. Le prieur doit abandonner à la communauté du Bourg et à ses probes hommes les lods passés et futurs qu'ils pourraient lui devoir, et il les en acquitte par le présent acte.

De même, le futur prieur doit faire à ses frais une aube, une *arbaz*, comme on dit en français.

De même, le prieur doit, dans les dix ans à venir, donner à l'église du Bourg une belle chasuble pour les fêtes solennelles.

De même, le futur prieur doit fournir le repas ou les subsistances habituelles au marguillier du Bourg, les jours de fête solennelle seulement, comme pratiqué jusqu'à maintenant. Il doit aussi fournir à Mathieu Pasquier, son vicaire, 25 florins de cette monnaie pour son service à l'église du Bourg.

Après avoir entendu et compris ces articles et leur teneur, sans aucune contrainte, mais gracieusement et spontanément, à ce qu'il dit, sans rien déroger des promesses faites dans les mains du révérendissime évêque de Sion, ni des droits des prieurs qui lui succéderont, dom Alexandre, le prieur, a promis et convenu, la main droite posée sur la poitrine à la manière des religieux et des prêtres, et sous son vœu religieux, de tenir ces articles selon leur force et leur forme, de les observer et défendre, et de ne rien faire contre eux dans le futur, par lui-même ou par autrui, de quelque manière que ce soit.

Les syndics et le prieur m'ont demandé, à moi le notaire soussigné, de rédiger et d'expédier des lettres testimoniales de tout ce qui précède, et d'en faire et de lever un acte public pour chacune des parties, ou autant qu'il m'en sera demandé.

Donné et fait au Bourg, aux lieu et moment indiqués ci-dessus, en présence des vénérables Etienne *de Cerisia*, curé d'Orsières, Mathieu Pasquier, chanoine de Saint-Bernard du Mont-Joux, vicaire du Bourg, et des honnêtes Guillaume Arlettaz et Georges *Mabillion* d'Allèves<sup>89</sup>, paroisse de Liddes, témoins appelés.

Et moi, Jean *Medici* de Sembrancher, diocèse de Sion, notaire public de l'autorité de notre révérendissime seigneur l'évêque de Sion, juré de ses cours, j'ai reçu ce qui précède, je l'ai fait rédiger sous cette forme publique par un autre scribe compétent, mon coadjuteur, puis je l'ai souscrit de ma propre main et l'ai signé en témoignage de tout ce qui précède.

<sup>89</sup> Village – aujourd'hui disparu – de la paroisse de Liddes.

## 9

## 1583, 6 mars. – Liddes, à l'église.

AP Liddes, D7

Parchemin, latin.

A la suite du décès de Thomas Guiot, Jean Truchet<sup>90</sup> est sollicité par la communauté de Liddes pour être son nouveau curé. Une fois admis comme tel, on lui demande de bien vouloir satisfaire à quelques demandes.

Parties en présence: Jean Truchet, CSB / Barthélemy Métral, Etienne Métral, syndics; Etienne *Marigneys*, Etienne Rossier de Vichères, Antoine *Malliert*, Guillaume Poulet, conseillers; Théodule Lattion de Chandonne, procureur de l'église; Georges Challand, métral; paroissiens de Liddes.

Témoins: Pierre Challand, aubergiste de Bourg-Saint-Pierre; Pierre Balleys senior, Pierre fils de feu Jean *Trod* senior, de Bourg-Saint-Pierre.

Notaire: Claude Lattion et Jean *Jacodi*, de Bourg-Saint-Pierre, qui a apposé son seing en bas à droite.

*In nomine sancte et individue Trinitatis Patris et Filii et Spiritus Sancti amen. Anno a nativitate eiusdem Domini sumpto currente millesimo quingentesimo octuagesimo tertio, inditione undecima cum eodem anno sumpta, die vero sexta mensis martii, apud Liddes, in coro ecclesie parrochialis sancti Georgii de Liddes,*  
 5 *coram nobis Claudio Lattion[is]<sup>91</sup> et Johanne Jacodi, notariis publicis curieque reverendissimi domini nostri domini sedunensis episcopi juratis, ac testium subnominatorum presentia, fuerunt ibidem personaliter constituti honorabilis vir dominus Johannes Truchetus, canonicus prepositure domus et hospitalis sanctorum Nicolai et Bernardi Montisjovis, parte ex una, ac honesti et probi viri*  
 10 *Bartholomeus Mistralis, Stephanus Mistralis de Veichieriz, parrochie de Liddes, scindici anni presentis ipsius parrochie et communitatis de Liddes, ac hon.<sup>92</sup> viri Stephanus Marigneys de Fonte, Stephanus Rosseris de Veichieriz, Anthonius Malliert, Guilliermus Pouletus, eorumdem scindicorum consiliarii, associati honestis viris Theodolo Lattion[is]<sup>93</sup> Chendone, dicte ecclesie procuratore, et*  
 15 *Georgio Challandi, mistrali ipsius communitatis de Liddes et aliis ipsius communitatis de Liddes probis viris hominibus tam presentibus quam absentibus, ex alia parte.*

*Cum ita verumque sit quod venerabilis dominus Thomas Guiot, pridem curatus dicte ecclesie parrochialis sancti Georgii de Liddes, ab humanis*  
 20 *decesserit, hiidem scindici, consiliarii ac probi eiusdem loci de Liddes, certificati [et] informati de industria morumque probitate et scientia, bonoque regimine ipsius domini Johannis Trucheti, humiliter supplicaverunt et requisierunt eidem domino Johanni Trucheto quatenus sibi placeret ad reverendum dominum prepositum ipsius domus sancti Bernardi Montisjovis seu ad eius vicarium pro*  
 25 *collatione obtinenda ipsius cure de Liddes, inde ad reverendissimum dominum nostrum dominum sedunensem episcopum pro institutione ipsius cure de Liddes habenda et obtinenda, [...]<sup>94</sup> et humiliter supplicando ea propter hiidem scindici*

<sup>90</sup> Jean-Gaspard Truchet d'après LATTION, QUAGLIA, *Liddes*, p. 196.

<sup>91</sup> Terminaison abrégée, rendue grâce à la dernière occurrence du patronyme à la fin du texte.

<sup>92</sup> *Honesti* ou *honorabiles*.

<sup>93</sup> Terminaison abrégée, rendue grâce à la dernière occurrence du patronyme à la fin du texte.

<sup>94</sup> Mot illisible.

et probi homines de Liddes eosdem reverendissimum dominum nostrum  
 sedunensem episcopum [et] reverendum dominum prepositum quatenus dominus  
 30 prepositus collationem in talibus assuetam eidem domino Johanni Trucheto dare  
 et facere liceat, ac ipsum reverendissimum dominum sedunensem episcopum  
 institutorem admittere<sup>95</sup> ipsum in curatum de Liddes tanquam ipsis probis et  
 parrochianis de Liddes gratum [et]<sup>96</sup> sufficientem, rogantes insuper dicti scindici  
 35 ips[e]<sup>97</sup> [in curatum]<sup>98</sup> eiusdem cure de Liddes admissio dignetur ipsis  
 parrochianis de Liddes tanquam pastor instruere, regere et docere et ipsis sacra  
 sancta Dei evangelia diebus dominicis festivisque solenibus adnuntiare et  
 predicare prout vero pastori ecclesie facere incombis et decet, et ipsis suis  
 40 parrochianis et probis ob amoris et benivolenti[...]<sup>99</sup> [...]<sup>100</sup> in sex narratos  
 articulos et petitiones et requisitiones subsequentes [...]<sup>101</sup> ipso domino Johanne  
 Trucheto curato, admittere et ipsis articulis consentire velle prout eisdem  
 consen[tus]<sup>102</sup>.

Imprimis quod dictus dominus Johannes Truchetus curatus debeat et teneatur  
 [...] <sup>103</sup> suis propriis missionibus et expensis unum calicem donec ad valorem  
 45 decem scutorum et porrigere eidem ecclesie<sup>104</sup> parrochiali<sup>105</sup> sancti Georgii de  
 Liddes.

Item magis quod debeat et teneatur dare et expedire pro refactura et  
 restauratione simbalorum ipsius ecclesie et loci de Liddes [cum reficerent]<sup>106</sup>  
 ipsa synbala, videlicet quinquaginta florenos parvi ponderis monete Sabaudie  
 50 semel.

Item magis quod debeat ipse dominus curatus facere et manutenere ipsius loci  
 ecclesie luminarium, ut antiquitus solitum est per eius predecessores<sup>107</sup>.

Item magis quod debeat et teneatur dumtaxat exigere et recuperare pro  
 quolibet foco sex cartos tam pro premisia quam pro luminario.

55 Item magis quod debeat ipse dominus curatus invenire unum vicarium  
 sufficientem et ydoneum, suis ipsius domini curati propriis missionibus, casu quo  
 invenire possit et si sit sibi possibilitatis.

Item equidem quod debeat et teneatur manutenere et facere funes sym-  
 balarum, ac manutenere et facere officium ipsius loci prout assuetum est ibidem  
 60 facere.

Quiquidem dominus Johannes Truchetus curatus, auditis prius et intellectis  
 toto tenore articulorum ac petitionum, nullis vi, dolo neque metu ad hec inductus,  
 sed gratis, sciens et sponte motus, pro se tantum, citra tamen derogamen

<sup>95</sup> Forme grammaticalement attendue, mais lecture incertaine.

<sup>96</sup> Supposition, car lecture incertaine.

<sup>97</sup> Terminaison grammaticalement attendue, mais lecture incertaine.

<sup>98</sup> Lecture incertaine et rendue difficile à cause du pli.

<sup>99</sup> Terminaison incertaine.

<sup>100</sup> Mot illisible.

<sup>101</sup> Mot illisible.

<sup>102</sup> Lecture incertaine.

<sup>103</sup> Passage illisible à cause du pli.

<sup>104</sup> Mot manquant, que le notaire a ajouté à la fin du document (après *rogatis*) avec un signe de ren-  
 voi, et remplacé par mes soins au bon endroit.

<sup>105</sup> *Parrochialis* dans le texte.

<sup>106</sup> Supposition, car lecture incertaine.

<sup>107</sup> Ou *predecessorem*.

65 *promissionum in manibus ipsius reverendissimi domini sedunensis episcopi  
factarum, reservataque voluntate prefati reverendissimi domini sedunensis  
episcopi, mediante eius juramento manu sua dextra pectori suo more religiosorum  
et sacerdotum ponendo, corporaliter apposita et sub voto religionis sue, promisit  
et convenit eosdem articulos et petitiones juxta vim et formam eorundem  
70 articulorum pariterque tenere ratos, gratos et firmos habere, manutenere,  
observare et nonquam contra ea facere, dicere nec contra venire, per se nec per  
alium, quomodolibet in futurum.*

*De quibus premissis omnibus dictus dominus curatus et hiidem scindici  
petierunt nobis notariis subsignatis<sup>108</sup> ipsis dari et concedi presentes litteras  
testimoniales in forma debita [...] <sup>109</sup> cuilibet parti unum instrumentum eiusdem  
75 tenoris et substancie.*

*Datas et actas ubi supra, die et anno premissis, ibidem presentibus honestis  
Petro Challandi, hospite Burgi Sancti Petri Montisjovis, Petro Baleys seniore  
[...] <sup>110</sup> burgi predicti, Petro, filio condam Johannis Trod senioris, omnibus de  
Burgo Sancti Petri Montisjovis, testibus ad premissa vocatis et rogatis. [...] <sup>111</sup>*

80 *Ego vero Johannes Jacodus de Burgo Sancti Petri Montisjovis, diocesis  
sedunensis, notarius publicus auctoritate apostolica, reverendissimi domini nostri  
domini sedunensis episcopi, prefecti et comitis patrie Vallesie, jurato, qui presens  
publicum instrumentum unacum predicto Claudio Lattion[is] <sup>112</sup>, notario, rogatus  
recepti, deinde manu propria grossavi et signeto meo maiori michi in talibus fieri  
85 solito fideliter signavi et subscripsi in fidem veritatis testimonium omnium et  
singulorum premissorum.*

*Pro communitate.*

Au nom de la sainte et indivisible Trinité du Père, du Fils et du Saint-Esprit,  
amen.

L'an courant de la Nativité du Seigneur 1583, dans la onzième indiction, le  
6 mars, à Liddes, dans le chœur de l'église paroissiale Saint-Georges, en présence  
de nous, Claude Lattion et Jean Jacodi, notaires publics, jurés de la cour de notre  
révérendissime seigneur l'évêque de Sion, et devant les témoins ci-dessous nom-  
més, se sont présentés en personne l'honorable Jean Truchet, chanoine de la Pré-  
vôté de la Maison et de l'Hospice des saints Nicolas et Bernard du Mont-Joux,  
d'une part, et, de l'autre, les honnêtes et probes Barthélemy Métral, Etienne  
Métral de Vichères, paroisse de Liddes, syndics de la paroisse et communauté de  
Liddes, et honnête Etienne Marigneys de Fontaine<sup>113</sup>, Etienne Rossier de  
Vichères, Antoine Malliert, Guillaume Poulet, conseillers des syndics, accompa-  
gnés des honnêtes Théodule Lattion de Chandonne<sup>114</sup>, procureur de cette église, et  
de Georges Challand, métral de la communauté de Liddes, et d'autres probes  
hommes de la communauté de Liddes.

<sup>108</sup> Ou *subscriptis*, l'abréviation utilisée dans le texte permettant les deux interprétations (*sub* suivi des lettres *tis*).

<sup>109</sup> Mot illisible.

<sup>110</sup> Mot illisible.

<sup>111</sup> Mot illisible à la suite de *ecclesie*, ajout replacé par mes soins dans le texte, et auquel il est peut-être rattaché.

<sup>112</sup> Lecture incertaine.

<sup>113</sup> Village de la paroisse de Liddes.

<sup>114</sup> Village de la paroisse de Liddes.



Comme il se trouve que le vénérable Thomas Guiot, curé de l'église paroissiale Saint-Georges de Liddes, est décédé, les syndics, conseillers et probes hommes de Liddes, certains et informés du zèle, des mœurs honnêtes, du savoir et de la bonne conduite de dom Jean Truchet, lui ont, dans une humble supplique, demandé de bien vouloir solliciter le révérend prévôt de la Maison de saint Bernard du Mont-Joux, ou son vicaire, pour obtenir la collation de la cure de Liddes, puis notre révérendissime seigneur l'évêque de Sion pour obtenir l'institution de cette cure. Pour cette raison, les syndics et probes hommes de Liddes supplient humblement notre révérendissime seigneur l'évêque de Sion et le révérend prévôt de bien vouloir accorder à dom Jean Truchet la collation habituelle dans ces cas, de bien vouloir l'admettre comme curé de Liddes, parce que les probes hommes et paroissiens de Liddes l'agrément et le jugent compétent. Là-dessus, les syndics et les probes hommes de Liddes demandent à dom Jean Truchet, une fois admis comme curé de Liddes, de daigner les instruire, diriger et enseigner, comme leur pasteur, leur annoncer et leur expliquer les très saints Evangiles de Dieu, les dimanches et fêtes solennelles, comme il incombe au vrai pasteur d'une église. [Les paroissiens soumettent à leur futur curé six articles contenant des demandes auxquelles ils lui demandent de bien vouloir satisfaire, par amitié et bienveillance]<sup>115</sup>.

Premièrement, Jean Truchet, curé, doit offrir, à ses propres frais, à l'église Saint-Georges de Liddes, un calice valant au moins 10 écus.

De même, il doit verser 50 florins p.p. de monnaie de Savoie pour la réparation des cloches de l'église de Liddes, lorsqu'on les restaurera.

De même, le curé doit entretenir le luminaire de l'église, comme ses prédécesseurs le font depuis longtemps.

De même, il ne doit pas demander plus de 6 quarts par feu pour la prémice et le luminaire.

De même, le curé doit trouver un vicaire compétent; s'il en trouve un, ce sera à ses propres frais, si c'est dans ses moyens.

De même, il doit entretenir ou fournir les cordes des cloches, et assurer l'office, comme c'est l'habitude de le faire dans ce lieu.

Ayant entendu et compris la teneur de ces articles et de ces demandes, sans être poussé par la contrainte, la ruse ou la crainte, mais libre de sa volonté et en connaissance de cause, Jean Truchet, curé, en ce qui le concerne et sans déroger aux promesses faites entre les mains du révérendissime seigneur évêque de Sion, en réservant aussi la volonté du révérendissime seigneur évêque de Sion, après avoir juré en posant la main droite sur sa poitrine, à la manière des religieux et des prêtres, et sous son vœu religieux, a promis et convenu de tenir ces articles et ces demandes, selon leur force et leur forme, pour approuvés, agréés et valides selon leur teneur, de les maintenir et de les observer, et de ne rien faire ni dire contre eux dans le futur, par lui-même ou par autrui.

Le curé et les syndics nous ont demandé, à nous les notaires soussignés, de leur concéder, à propos de ce qui précède, les présentes lettres testimoniales, rédigées dans la forme due, et de remettre à chacune des parties un acte de teneur identique.

<sup>115</sup> En raison de nombreux mots illisibles, je me limite à donner, entre crochets, un résumé de cette partie du texte.

Donné et fait, aux lieu, jour et année indiqués ci-dessus, en présence des honnêtes Pierre Challand, aubergiste du bourg de Saint-Pierre du Mont-Joux, Pierre Balleys senior [...] <sup>116</sup>, Pierre, fils de feu Jean *Trod* senior, tous du bourg de Saint-Pierre du Mont-Joux, témoins appelés.

Et moi Jean *Jacodi* du bourg de Saint-Pierre du Mont-Joux, diocèse de Sion, notaire public d'autorité apostolique, juré de notre révérendissime seigneur l'évêque de Sion, préfet et comte du Pays du Valais, j'ai, avec le notaire Claude Lattion, reçu cet acte public, puis l'ai expédié de ma main propre et signé de mon grand seing usuel dans ce genre de cas, en témoignage de la vérité de tout ce qui précède.

Pour la communauté. <sup>117</sup>

## 10

### 1599, 9 mai. – Bourg-Saint-Pierre, au cimetière.

AC Bourg-Saint-Pierre, Pg 74

Parchemin, latin.

Le prieuré de Bourg-Saint-Pierre est conféré au chanoine Jean *Graverius*, à qui les syndics du lieu imposent une capitulation. Le prieur *Graverius* est investi et mis en possession de l'église et du prieuré par Humbert *Mariete*, curé d'Orsières, agissant en tant que représentant de la prévôté du Grand-Saint-Bernard.

Parties en présence: Jean *Graverius*, CSB; Humbert *Mariete*, curé d'Orsières / Pierre Moret, Jean fils de feu Colin Dorsaz, syndics; Nicolas Challand, Claude Balleys alias Genoud, conseillers.

Témoins: Jacques *Casalletus*, CSB; Jean fils de Jean Girod de Bosses (Aoste), Jean Rosset d'Orsières.

Notaire: Jean Abbet, bourgeois de Martigny-Bourg, a apposé son seing en bas à droite.

*In*<sup>118</sup> *nomine Domini nostri Jesu Christi amen. Anno a nativitate eiusdem Domini currente millesimo quingentesimo nonagesimo nono, et die nona mensis maii [notum et]*<sup>119</sup> *manifestum fiat omnibus universis et singulis presentes visuris et audituris quibus presens negotium [...] tangere poterit [...] coram me notario*  
 5 *publico subsignato et testibus inferius nominatis, ad instantiam [validam]*<sup>120</sup> *et requisitionem reverendi domini Johannis Graverii, religiosi devotae prepositurae domus sanctorum Bernardi et Nicolai Montisjovis, presentis et subscripta fieri petentis et requirentis [...] ipsius mitti, induci, poni et [...] corporalem, quietem et*  
 10 *unacum omnibus [...] eorum bonis et juribus, mobilibus et immobilibus, censibus, redditibus, edifficiis, artifficiis, decimis et aliis [...] honoribus et oneribus et dependent[iis]*<sup>121</sup> *eorundem ubicumque sitis et existentibus ad dictam ecclesiam et dictum prioratum [...], et hoc vigore ac tenore suorum jurium [...] sue consti-*

<sup>116</sup> Il exerce à Bourg-Saint-Pierre une fonction ou un métier indiqué ici, par un mot illisible.

<sup>117</sup> Signifie que cet exemplaire est pour la communauté.

<sup>118</sup> Ce document comporte une tache d'humidité en haut à droite, rendant la lecture difficile.

<sup>119</sup> Lecture incertaine et rendue difficile à cause de la tache d'humidité.

<sup>120</sup> Lecture incertaine et rendue difficile à cause de la tache d'humidité.

<sup>121</sup> Lecture difficile car mot en bout de ligne.

- tutionis per ipsum instantem a reverendissimo domino nostro domino Hildeprando  
 15 *de Riedmatten, Dei gratia sedunensi episcopo, prefecto et comite totius huius  
 inclitae patriae Valesii, obtente, sigilloque [...] reverendissimi domini nostri  
 domini sedunensis episcopi debite sigillatae necnon vigore constitutionis et  
 collationis sibi per reverendum dominum [...] Andream Tillieri, prepositum dicte  
 devotae prepositurae domus sanctorum Nycolai et Bernardi Montisjovis, date et*  
 20 *concesse, sigilloque reverendi capituli dicte prepositurae debite sigillate, ac  
 omnium et singulorum suorum dicti instantis aliorum jurium ibidem productorum  
 et deductorum, et hoc fieri requi[rit]<sup>122</sup> per venerabilem dominum Humbertum  
 Mariete, curatum Orseriarum, tamquam religiosum et procuratorem dicte devotae  
 prepositurae, fuerunt ibidem personaliter et specialiter constituti, videlicet prefatus*  
 25 *venerabilis dominus Humbertus Mariete, curatus Orseriarum, agens in huius  
 modi actu veluti procurator dicte prepositurae eiusdem domus sanctorum Nycolai  
 et Bernardi Montisjovis, necnon honesti et probi viri Petrus Moret et Johannes,  
 filius quondam Collini Dorsaz, agentes in hoc actu veluti syndici eoque nomine  
 totius communitatis dicti Burgi Sancti Petri Montisjovis, deque laude, velle,*  
 30 *voluntate, auctoritate, et debito consensu discreti viri Nicolai Challandi, hospitis,  
 et Claudii Baley alias Genod, dictorum syndicorum consillariorum presentium  
 volentium et consentientium. Quiquidem prenominati, unanimi consilio et  
 voluntate, habita super premissis prius matura deliberatione, viso et attento quod  
 dicta ecclesia et dictus prioratus vacant priore et pastore, nullis vi, dolo neque*  
 35 *metu ad hec inducti nec seducti, imo scientes gratis et sponte moti, ut asserunt,  
 pro se dictaque tota communitate dicti Burgi et [...] heredibus et in posterum  
 successoribus universis, prefatum reverendum dominum Johannem [Graverium]  
 presentem et ut [...] <sup>123</sup> et animarum pastorem dictorum ecclesie et prioratus fore  
 acceptan[dum] laudaverunt et ratificaverunt [...] sub tamen clausulis, articulis,*  
 40 *conditionibus et reservationibus inferius seriatim designatis et descriptis:*

*Primo quod prefatus reverendus dominus Johannes Graverius debeat et teneatur restaurare et reedificare edificia dicti prioratus, necnon bona cetera eiusdem sufficienter cultivare et collere atque manutenere.*

- Item quod debeat prefatus dominus prior electus posare [...] <sup>124</sup> et assignare*  
 45 *aut in proprium tutum et validum convertere ad opus dicti prioratus, videlicet  
 quadraginta quinque florenos parvi ponderis monete [...] Intermontium cursalis  
 semel ex munimine dicti prioratus per quondam venerabilem dominum Johannem  
 Guillieti, olim priorem dicti prioratus, exactis a nobili et generoso domino vice-  
 domino Martigniacci.*

- 50 *Item quod debeat et teneatur prefatus reverendus dominus Johannes  
 manutenere funes symbolorum dicte ecclesiae suis sumptibus et expensis.*

*Item debeat et teneatur suis sumptibus et expensis manutenere luminarium  
 dicte ecclesie more solito, tam candelis quam oleo.*

- Item quod debeat et teneatur prefatus reverendus dominus Johannes pulsare*  
 55 *seu suis sumptibus pulsari facere indulgentiam in dicta ecclesia nocte et mane,  
 more solito.*

*Item debeat et teneatur prefatus dominus prior electus suis sumptibus diebus  
 festivis solempnibus nutrire et cibare marticullarium dicti loci.*

<sup>122</sup> Lecture difficile car mot en bout de ligne.

<sup>123</sup> Passage illisible à cause du pli.

<sup>124</sup> Mot effacé en bout de ligne.

Item nihil dicto prioratui au[...] debeat in prejudicium hominum dicte  
60 communitatis dicti Burgi.

Item quod non debeat nec ei licitum sit capere in suis decimis nec decimare  
nisi ut priores prefeati antecessores usitati fuerunt.

Item quod debeat et teneatur prefatus reverendus dominus Johannes [...] <sup>125</sup>  
sufficienter mobilia et vestimenta dicte ecclesie et dicti prioratus, et de eisdem  
65 inventarium ydoneum facere atque pro eodem inventario reddendo et dictis  
mobilibus manutenendis sufficienter et ydonee cavere, ut in talibus moris est.

Item quod si aliquas personas reperiretur non sufficienter decimasse, quod  
tunc illos offendentes reprehendere nec arguere neque molestare debeat via  
justicie nisi prius visitatio decimarum facta fuerit per probos homines dicte  
70 communitatis dicti Burgi ad hec deputandos et tunc, facta dicta visitatione,  
offendentes stare debeant ad gratiam prefati domini prioris et non aliter molestari  
debeant et decimare non debeat nisi more antiquitus solito.

Item quod in novis recognitionibus dicti prioratus fiendis non debeat prefatus  
reverendus dominus prior exigere neque competere aliqua laudimia neque aliquas  
75 vendas nisi suos redditus et census simplices.

Item quod prenomatus reverendus dominus Johannes debeat et teneatur suis  
sumptibus facere seu fieri facere unam chesublaz pro utilitate dicte ecclesie,  
honestam et sufficientem, pro festis solempnibus, hinc ad quatuordecim annos  
proxime et continue futuros.

Item debeat et teneatur prout promittit prefatus reverendus dominus prior  
electus dare, donare, largiri et expedire, in pace et sine lite, hospitali  
christipauperum dicti Burgi Sancti Petri Montisjovis seu rectoribus eiusdem, pro  
manutentione dicti hospitalis, videlicet centum florenos parvi ponderis monete  
[...] Intermontium cursalis semel solvendo et expediendo ad primam dicti  
85 hospitalis rectorum simplicem requestam pro semel, protestantes tamen pre-  
nominati syndici et consillarii ne hoc possessorium dampnum inferat juribus et  
titulis reverendissimi domini nostri domini sedunensis episcopi, prefati et comitis  
huius inclite patriae Vallesii, et magnificorum dominorum nostrorum a Morgia  
Contegii superius ac dicte communitatis Burgi Sancti Petri Montisjovis.

Quosquidem articulos ac dictas conditiones et clausulas ita seriatim modo  
prescripto prefatus reverendus dominus Johannes Graverius juramento [suo] <sup>126</sup>  
corporaliter more religiosorum prestitio promisit habere perpetueque tenere,  
adimplere et inviolabiliter observare. Quibus premissis ita peractis et per  
prefatum reverendum dominum Johannem Graverium teneri promissis, prefatus  
95 venerabilis dominus Humbertus Mariete, curatus Orseriarum, procuratorio  
nomine prefate prepositurae vigoreque unius autentici mandati a prelibato  
reverendissimo domino nostro domino sedunense episcopo [... dati, sigillo] <sup>127</sup>  
prelibati reverendissimi domini nostri domini sedunensis episcopi debite sigillati,  
laudeque et debito consensu prenominatorum honestorum syndicorum et consi-  
100 llariorum ac maioris partis omnium aliorum hominum dicte communitatis dicti  
Burgi, ibidem presentium et consentientium, prefatum reverendum dominum  
Johannem Graverium, ibidem presentem et ut supra stipulantem de predictis  
ecclesia et prioratu cum eorum predictis juribus et bonis tenore presentium ac

<sup>125</sup> Passage illisible à cause du pli.

<sup>126</sup> Lecture difficile à cause du pli.

<sup>127</sup> Lecture incertaine et rendue difficile à cause du pli.

105 *traditione clavium dicte ecclesie et funis magni symbali, ut in talibus moris est, corporaliter investivit et ipsum in veram, actualem, corporalem, quietem et pacificam possessionem posuit, misit et induxit ut in eadem ecclesia divina officia celebret prout verum decet animarum pastorem more in eadem ecclesia antiquitus assueto et solito, promittentes propterea insuper prenominati reverendi domini, prior novus ac curatus Orseriarum, procuratorio nomine premissis, ac dicti*  
 110 *syndici et consillarii dicte communitatis pro se et suis predictis, juramentis suis, per quemlibet ipsorum more ipsis solito quantum sua interest sponte prestitis subque expressa obligatione omnium bonorum suorum presentium et futurorum quorumcumque premissa omnia et singula rata, grata, firma et valida habere perpetue tenere, actendere, complere et inviolabiliter observare prout superius*  
 115 *scripta sunt et nunquam contra ea facere, dicere, ire nec venire per se nec per aliam interpositam personam, palam vel occulte, in judicio nec extra cum omni et sub qualibet juris et facti, consuetudinis, statuti, franchises, libertatis et privilegii patrie et loci renunciatione ad hec necessaria et opportuna.*

*Actum hoc in Burgo Sancti Petri Montisjovis super cemisterio ecclesie dicti*  
 120 *loci, presentibus ibidem venerabile domino Jacobo Casalleto, religioso dicte domus sanctorum Nicolai et Bernardi Montisjovis, Johanne, filio Johannis Girod de Bozaz, diocesis augustensis, necnon Johanne Rosseti de Orseriis, testibus ibidem astantibus ad hec vocatis, sumptis et rogatis.*

*Et me, Johanne Abbeto, burgense burgi Martigniaci, diocesis sedunensis,*  
 125 *auctoritate reverendissimi domini nostri domini sedunensis episcopi notario publico, qui presens publicum instrumentum rogatus recepi manuque mea propria scripsi ac signeto meo maiori in talibus fieri solito signavi in fidem et veritatis testimonium omnium et singulorum premissorum.*

Au nom de notre Seigneur Jésus Christ, amen.

L'an courant de la Nativité du Seigneur 1599, le 9 mai. Qu'il soit connu et manifeste à tous ceux qui verront et entendront les présentes et que cette affaire pourra concerner que, devant moi, le notaire public soussigné, et les témoins ci-dessous nommés, à l'instance et requête du révérend Jean *Graverius*, religieux de la dévote Prévôté de la Maison des saints Bernard et Nicolas du Mont-Joux, présent et requérant, qui demande à être mis en possession corporelle et pacifique de l'église et du prieuré du bourg de Saint-Pierre du Mont-Joux, avec tous ses biens et droits, meubles et immeubles, cens, revenus, édifices, machines, dîmes et autres, ses honneurs et ses charges, et tout ce qui dépend de cette église et de ce prieuré, où que cela se trouve, et qui agit en vertu des droits découlant de son institution, reçue de notre révérendissime seigneur Hildebrand de Riedmatten, par la grâce de Dieu évêque de Sion, préfet et comte du célèbre pays du Valais, dûment munie de son sceau; découlant également de la collation qui lui a été concédée par le révérend André Tillier, prévôt de la dévote Prévôté de la Maison des saints Nicolas et Bernard du Mont-Joux, et dûment munie du sceau du révérend Chapitre de cette Prévôté; et découlant encore de tous les autres droits que l'instant a ici amenés et produits, à la demande du vénérable Humbert *Mariete*, curé d'Orsières, religieux et procureur de cette dévote Prévôté, en notre présence se sont donc présentés en personne dom Humbert *Mariete*, curé d'Orsières, procureur de la Prévôté de la Maison des saints Nicolas et Bernard du Mont-Joux, ainsi que les honnêtes et probes Pierre Moret et Jean, fils de feu Colin Dorsaz, syndics de la communauté du bourg de Saint-Pierre du Mont-Joux, approuvés et autorisés par le discret Nicolas Challand, aubergiste, et Claude Balley alias Genoud, conseillers des syndics, présents et consentants. D'un avis et d'une volonté unanimes, après mûre délibération, considérant que cette église et ce prieuré sont privés de prier



et de pasteur, ces derniers, poussés ni par la contrainte, ni par la ruse, ni par la crainte, mais, à leur dire, libres et en connaissance de cause, pour eux et pour la communauté du Bourg, pour leurs héritiers et ceux qui leur succéderont, ont approuvé et ratifié l'acceptation du révérend Jean *Graverius* comme pasteur des âmes dans cette église et ce prieuré, mais cependant sous les conditions et réserves décrites ci-dessous.

Premièrement, le révérend Jean *Graverius* doit réparer et rebâtir les édifices du prieuré, et assurer une culture et un entretien satisfaisants à ses autres biens.

De même, le prieur élu doit assigner et garantir, à l'usage du prieuré, une somme de 45 florins p.p. de monnaie ayant cours en Entremont, obtenue du noble et généreux seigneur vidomne de Martigny par feu le vénérable prieur Jean Guillet.

De même, le révérend Jean doit entretenir à ses frais les cordes des cloches de l'église.

De même, il doit, selon l'habitude, entretenir à ses frais le luminaire de l'église, pour les bougies comme pour l'huile.

De même, le révérend Jean doit sonner ou faire sonner à ses frais l'indulgence<sup>128</sup> dans cette église, soir et matin, selon l'habitude.

De même, le prieur élu doit, les jours de fête solennelle, nourrir à ses frais le marguillier du lieu.

De même, le prieur ne doit rien enlever au prieuré, au préjudice des hommes de la communauté du Bourg<sup>129</sup>.

De même, il ne peut pas prélever plus que ses prédécesseurs au titre de ses dîmes.

De même, le révérend dom Jean doit entretenir<sup>130</sup> d'une manière satisfaisante les meubles et les vêtements liturgiques de l'église et du prieuré; il doit en dresser l'inventaire exact; pour garantir la reddition de l'inventaire et l'entretien des meubles, il constituera une caution suffisante, comme c'est l'habitude.

De même, s'il s'avérait que certains n'ont pas payé assez de dîme, il ne peut attaquer ces personnes ni les mettre sous pression judiciaire sans qu'auparavant des probes hommes de la communauté du Bourg désignés pour cela n'aient procédé à un examen des dîmes; cela fait, les délinquants devront s'en remettre à la grâce du dom prieur, mais ils ne doivent pas être ennuyés davantage, ni verser plus de dîme que ce que prévoyait l'ancienne coutume.

De même, dans les reconnaissances nouvelles qui se feront en faveur du prieuré, le révérend prieur ne pourra exiger ni lods ni ventes, mais seulement ses rentes et simples cens.

De même, le révérend Jean doit, dans un délai de quatorze ans, faire ou faire faire à ses frais une chasuble convenable pour l'usage de l'église aux fêtes solennelles.

<sup>128</sup> C'est-à-dire l'angélus.

<sup>129</sup> Je propose de reconstituer ainsi un passage que l'état matériel du document ne permet pas de lire.

<sup>130</sup> J'ai tenté de reconstituer le contenu de cet article, à partir de ce que l'état matériel du document a permis de transcrire.

De même, comme il l'a promis, le révérend prieur élu doit donner, pacifiquement et sans litige, pour l'entretien de l'hôpital des pauvres du Christ du bourg de Saint-Pierre du Mont-Joux, ou à ses recteurs, 100 florins p.p. de monnaie courant en Entremont, à verser à la première requête des recteurs.

Les syndics et leurs conseillers déclarent que cette mise en possession ne doit en rien nuire aux droits et aux titres de notre révérendissime seigneur l'évêque de Sion, préfet et comte du célèbre pays du Valais, à ceux de nos Magnifiques seigneurs en amont de la Morge de Conthey<sup>131</sup>, et à ceux de la communauté du bourg de Saint-Pierre du Mont-Joux.

Prêtant serment à la manière des religieux, le révérend Jean *Graverius* a promis de maintenir pour toujours, d'accomplir et d'observer inviolablement ces articles, conditions et clauses. Ces promesses faites, le vénérable Humbert *Mariete*, curé d'Orsières, procureur de la Prévôté, en vertu d'un mandat authentique de notre révérendissime seigneur l'évêque de Sion, dûment muni de son sceau, avec le consentement des honnêtes syndics et conseillers, et celui de la majorité des hommes de la communauté du Bourg, présents et consentants, a investi le révérend Jean *Graverius*, présent et stipulant, et l'a mis en possession vraie, personnelle et paisible de l'église et du prieuré, avec leurs droits et leurs biens, par la teneur des présentes et par la remise des clés de l'église et de la corde de la grande cloche, comme c'est la coutume, pour qu'il célèbre dans cette église les offices divins, comme il convient à un vrai pasteur des âmes, et de la manière depuis longtemps usitée dans cette église. Ensuite, le révérend nouveau prieur, le révérend curé d'Orsières, procureur comme spécifié plus haut, et les syndics et conseillers de la communauté, pour eux et les leurs, ont, sous serment prêté par chacun selon sa manière et en ce qui le concerne, sous l'obligation de tous leurs biens présents et futurs, quels qu'ils soient, promis de considérer tout ce qui précède comme approuvé, agréé, solide et valide, et de l'accomplir et de le respecter inviolablement, tel qu'écrit ci-dessus, et de ne jamais rien faire ni dire contre cela, d'eux-mêmes ou par autrui, ouvertement ou en cachette, devant un tribunal ou hors tribunal, en renonçant à se servir du droit, du fait, de la coutume ou de quelque statut, franchise, liberté et privilège du pays ou du lieu.

Fait au bourg de Saint-Pierre du Mont-Joux, au cimetière de l'église, en présence du vénérable Jacques *Casalletus*, religieux de la Maison des saints Nicolas et Bernard du Mont-Joux, Jean, fils de Jean Girod de Bosses<sup>132</sup>, diocèse d'Aoste, ainsi que de Jean Rosset d'Orsières, témoins appelés.

Et moi, Jean Abbet, bourgeois de Martigny, diocèse de Sion, notaire public par l'autorité de notre révérendissime seigneur l'évêque de Sion, j'ai reçu cet acte public, l'ai écrit de ma propre main, et l'ai muni de mon grand seing, utilisé dans de tels cas, en témoignage de la vérité de tout ce qui précède.

<sup>131</sup> Limite inférieure du territoire des «Patriotes».

<sup>132</sup> Actuellement dans le Val d'Aoste, Italie.